



## ¿Nueva era?

Está finalizando un año, y comenzando otro en el momento en que escribimos estas líneas.

Sentimos por tanto esa indefinible e inexplicable emoción aunque en menor grado claro está que se siente al traspasar un momento decisivo de la vida.

Y como a todos, no tiene el deseo de hacer un examen de lo pasado y de realizar una especie de sondeo en el porvenir.

Si volviéramos los ojos hacia atrás nos encontraríamos con el año más emocionante en acontecimientos políticos trascendentales de toda nuestra vida.

Tan trascendentales que ellos pueden marcar la fecha inicial de una nueva era en la historia de nuestro pueblo y en la de España.

Pero si ampliamos nuestro horizonte retrospectivo, podremos observar que todo cuanto ha acontecido tenía fatalmente que desarrollarse en una fecha más o menos larga o breve pero fatalmente fija e inexorable.

El proceso de la ruina de la Monarquía se había iniciado muchos años ha, y su caída definitiva estaba condicionada a la acción del remedio heroico de la Dictadura aplicado a última hora.

Cerca de ocho años duró el efecto de la droga, pero en cuanto se extinguió su virtud el crónico enfermo dejó de existir.

No trajeron la República los republicanos, porque no los había; la trajeron los antimonárquicos... y la necesidad de sustituir con otra cosa el vacío que quedaba.

Y se desbordaron a continuación las olas sucias de ese conglomerado espeluznante y la incultura que se había estado sembrando a manos llenas por los campos pobres y macilentos de España.

El espectáculo de las llamas de conventos, iglesias y bibliotecas, espectáculo bochornoso y propio de tribus selváticas y harapientas, y el que con tan grosera frecuencia han estado dando los jabalíes en el Congreso, venía a ser, tenía que ser el colofón con que había de darse término a la obra de desgobierno y desecristianización que venía llevándose a efecto en España lo mismo antes que después de la Dictadura.

O se esperaba otra cosa de todo un siglo de desastres, ineptitud, injusticia y propaganda de cuanto inmoral y anticristiano existe en la tierra?

Podían llegar al culminar en días brillantes y gloriosos, jornadas como las de Cavite, Santiago, Annual, y otras y otras que se sucedieron en España sin que hubiese una mano que castigara todas aquellas venganzas?

Sobrevino pues el derrumbamiento por que el edificio estaba cancomido desde sus cimientos, y le siguió todo lo que le ha seguido porque de un pueblo como el español, minado por toda clase de propagandas, inculco y soez no podía esperarse cosa mejor.

Únicamente se salvó del total naufragio la virtud de nuestro pueblo. Tuvo que luchar, tuvo que realizar enormes esfuerzos porque la inyasión le ha llegado esta vez hasta los más apartados valles, pero como en los momentos decisivos de su historia tuvo todavía energías, para superarse y arrostrar a sus enemigos.

Si miramos hacia el porvenir podremos advertir en el horizonte densos nubarrones, pero también espacios iluminados por luz esperanzadora.

No sabemos qué proporciones ni qué valor efectivo tendrá la reacción evidente que se viene operando en España.

Si es católica, si es patriótica, como durante tanto tiempo se ha venido proclamando, ocasión magnífica le ha llegado para ponerlo bien de manifiesto.

Mucho, muy de corazón celebraremos que lo consiga.

Por lo que toca a nuestro pueblo, a nuestra raza, no le hace falta. Su fe ha quedado (una vez más) patente al mundo.

Pero lo que le es preciso, lo que es necesario, lo que necesita como el aire para respirar es que se una para salvar su libertad, o por lo menos para iniciar energicamente el camino para lograrla.

Esperanzador es el movimiento entusiasta y generoso que se va notando en extensos sectores de nuestro pueblo en el sentido de su libertad, y de la reconquista de sus sagrados e imprescriptibles derechos, pero son muchos los obstáculos que encuentra a su avance, debidos a la incompreensión, a la inconsciencia... y a la malévola intención de los extraños enemigos que viven en la propia casa.

Sin embargo, tenemos fe ciega; debemos tenerla en que al fin arrollará cuantas dificultades se le presenten.



LA SEÑORITA

## María del Pilar Abaurrea y Laborda

falleció el día 31 de Diciembre de 1931

habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su apenada madre, doña Ulpiana Laborda (Viuda de J. Abaurrea); hermana, doña Margarita; hermano político, don Sergio Indurain; íya, doña Francisca Laborda y demás parientes,

SUPLICAN a sus amigos se sirvan asistir a la conducción del cadáver que tendrá lugar HOY, a las DOCE de la mañana y a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán en la iglesia parroquial de Santa María de esta ciudad MAÑANA, sábado, día 2 del actual, a las NUEVE Y MEDIA, por lo que quedarán eternamente agradecidos.

Tafalla, 1 de Enero de 1932

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

## Ezkurreko Pazkoak eta ez-killek

**Euskeraren Adiskideak 1926'ean saritua.**

Denbora bateko ezkurreko Apez jaunek iten emn zuen egunian zare bat eta ala yakiten emen zuen zertan zoenen astea. Eta egun batian abasten tiote zaren erdiek eta gurtu da Euzkara ta erratan dio bere meza laguntzalarri: Guayo Eratsuna eta galde egintzak zer tan dien garizume. Mutikua badauay laxlerka; eta ikusten tu bi emakume elizera doazila eta beaten diote: Andrexoak, zertan duaye garizume Eratsunen? Eta errantzun diote: Emen, Ostegun Santo. Ematen dio lasterrari ta arpatzen du Apeza bidian herri billa aterie eta esaten dio: Zer dekarrek aramo estatutasunen? —Zer dekarren? an Ostegun Santu dute! —Ez aila orrengatik estulu, aik Ostegun gu te? Guk, Pazko.

Jotxegun ezkiliek eta beren prexaz autsi zaizkote ezkiliek, Orairixe gaudede ederkil! Zer in biar digu? Apez jaune ha-duaye estu ta larrialkatian-gana eta esaten dio zer gerlatzen den. —Ez estutu Jaune; or dago Joxe Miguel erderas ikasten; ikirau batek ane ikasi duna; onei esain diogu. Onek ekarrazten du ezkilgilea; sartzen dire elizera ta esaten dio: oigauste ezkilgilea, tomauste urbeiketu, vamos escalleras goiti. Au aitzian erriko alkatiak esalen du: Jues! ori gizonaren abildabial! aguateti bi izkuntza!

Gotti allegatuik, biekin bat itteko esan naie, esantzion: Onekin beakin tres, onekin beakin cuatro, in ezkiliez bapo. Bertziak esaten du: —Para qué demonio tanta campana? —Au arrayo! zenbat eta audiango, ordun-ta ederrago.

**Lasarte'tar Katalinak. Auzan.**

Ezkurdarrari lotelkeri asko erantzen dizkio, ezlagigu zergatik, lengo ipui zarretan; ain paleki aur orrek adierazi duenean bezala. Baño Gipuzkoan bildu genun beste egun batez argitaratuko degun ipui batek, faxter adieraziko du, ezkiekela parrik nola nai egin ezkudarrak. Ez bear ere. Bertzela, Nexkalo orren lana, lengo argilara emadakoene bezin bixia deritzaigu.

**Auskeraren Adiskideak**

## Las Pascuas y las campanas de Ezcurra

Dícese que en tiempo, el señor Cura de Ezcurra hacía un cesto por día y que de esta suerte había en qué día de la semana se hallaba.

Pero un día le robaron la mitad de los cestos; y al darse cuenta el señor Cura dice a su monaguillo: "Vete a Erasun y pregunta en qué día va la Cuarema". Marcha el niño corriendo y ve que dos mujeres iban a la Iglesia las dice: "Señoras mías, la Cuarema en qué día va ya en Erasun?" Y se respondieron: Aquí Jueves Santo.

El niño echó a correr y he aquí que se encuentra en el camino con el señor Cura que había salido por saber la respuesta y le dice: ¿qué traes con tanta prisa? —¿Que qué es lo que traigo? Que aquellos están ya en Jueves Santo! —No te apures por eso; ¿aquellos están en Jueves Santo? —Nosotros en Pascuas. Toquemos las campanas.

Fueron a tocarlas y por la prisa con que las tocaron, se les rompen las campanas. —Ahora sí que estamos bien! ¿qué hacemos? El señor Cura todo apurado va al señor Alcalde y le refiere lo que ocurre. —No os apuréis, señor, que ahí está Joxe Miguel aprendiendo el castellano y que ha aprendido más que un notario. A él le diremos. Este hizo que se viniera el campanero, entraron en la iglesia y dice (el campanero): oigauste ezkilgile, tomauste urbeiketu, vamos escalleras goiti. Al oír esto el alcalde del pueblo exclama: "Carama! qué habilidad la de ese hombre, que una misma boca habla dos lenguas!"

Al llegar arriba para decirle que con las dos hiciera una, le dijo: "onekin beakin tres, onekin beakin cuatro" haz hermosas campanas. Entonces dijo el otro: —Para qué demonio tantas campanas? —El porretero este, cuanto sea más grande más hermosa será.

**Lasarte'tar Katalina. Auz.**

No sabemos por qué, a los de Ezcurra atribuyen en los cuentos antiguos muchas tonterías; tal como la que tan bonitamente nos ha referido esa niña. Pero otro cuento que recogimos en Guipúzcoa y otro día lo publicaremos, pronto demostrará que no se puede reír como quiera de los euzcuranos, como no es razón; por lo demás, el trabajo de esta niña nos parece tan propio como los publicados de otras niñas.

**Los Amigos del Euzkera**

## LEA USTED "La Voz de Navarra"

y que en fecha no lejana, si sabe ser constante, y sabe esperar, ha de vencer. Junto al veneno pone Dios la triaca, y precisamente cuando se lleva a un pueblo al límite de su paciencia es cuando resurge impetuoso y enérgico, si no ha perdido totalmente su dignidad y sus energías.

Y como nuestro pueblo no las ha perdido, es por lo que podemos creer en días venturosos y felices.

Si, ¡Comienza, no lo dudemos, una nueva y feliz era para Vasconia!

**Centro Vasco de Iruña**

Mañana sábado, día 2, ocupará la tribuna de esta entidad, el elocuente orador y abogado de Tudela

**Don José María de Iribarren**

El acto comenzará a las OCHO en punto de la noche.

## Picotazos

"200.000 chinos se preparan para combatir a los japoneses".  
Resurge el peligro amarillo.

—X—

"Impresiones".  
Es terrible la que se recibe con la visita del casero.

—X—

"Con queso manchego expedido en una Cooperativa socialista, se intoxica una familia".  
¡A cuántos se la han dado con queso los socialistas!

—X—

"La algaraza en las calles".  
Con el nuevo bando de nuestro Alcalde de seguro que enmudecen los filarmónicos nocturnos.

—X—

"Satisfacciones ministeriales".  
¡Hombre, quien no se siente a gusto yendo en el machito!

—X—

"El crepúsculo de los dioses".

## NUESTROS COLABORADORES

### La película que yo quisiera hacer

Yo, que desprecio profundamente el cine americano, pienso algún día aprovechar sus trucos la exquisita sandez de sus asuntos para crear mi "film de masas". No aspiro a darle la proyección social o revolucionaria del formidable cine ruso. Solo buscaré en él un medio de venganza contra el cine yanqui y contra el público que con él se entusiasma.

En mi cinta habrá, ¿cómo no? "buenos" y "malos". Buscaré para estos últimos los tipos de más sinistra catadura, los de más anlado bigote, los de sonrisa más de soslayo.

En cambio haré unos buenos ¡tan amables! Habrá allí una ancianita desvalida y triste, que el solo vea mueva a compasión. Habrá una joven delicada, bellísima de la que todos los horteras se enamoren. Y un galán de esos escandalosamente guapos, homosexualmente divinos, para que todas las niñas cursis se prendan de su tipo. Y hasta un niño, uno de esos niños de cine (indigestamente precoces) que a última hora triunfan sobre los malos.

Y habrá en mi film caballos y automóviles que se persigan y detectives y policías. Yo haré que se acumulen las emociones y los gustos, las conjeturas y las incertidumbres.

Pero al final, prendido el interés del público será la mía. Nada, entonces, de lo que siempre ocurre ocurrirá. Habrá pistolas que se disparan cuando nadie pensaba. Los autos de los buenos caerán despeñados. El caballo del héroe en el instante de alcanzar al malo, caerá desplomado y retorciéndose de un ataque de torzones. Fraqueará la policía. Morirá el pobre niño cuando después de escabullirse con mil y mil trabajos del encierro en que los malos le tenían preso se disponía a caer sobre éstos.

La pobre anciana resultará al final una brujona redomada que hacía migas con los bandidos. El niño guapo la difará de aerografía. Y el más horrible y feo de los fraideros revivirá después de muerto y en un instante seducirá de amores a la estrella.

No ha de haber en mi cinta ni la palabra FIN para que el público despidado se niegue a levantarse de los asientos hasta que los acomodadores los desalojen con las escobas de barrer la sala.

Aquel día me habrá vengado del cine español, de las películas americanas, de las habladas en español y de toda la morralla de catalanes, limpiabotas, homosexuales y tangustas a quienes ha dado ahora por hacer films sonoros en Joinville, o en Hollywood, ¡ah! Y del público, sobre todo del público.

**JOSE MARIA IRIBARREN.**

## Negociaciones entre Rusia y Abisinia

Addis Abeda (Abisinia). — A consecuencia del activo "dumping" que venían practicando los soviets en el mercado abisinio, las autoridades se han dirigido al Gobierno de Moscú, entablándole negociaciones comerciales.

En virtud de estas, quedarán bastante reducidos los precios de venta en el mercado abisinio, del azúcar, petróleo y otros productos de primera necesidad.

Si dijera usted de los falsos idios, todos entenderían mejor.

—X—

"A un ganadero de Segovia, le atracan y roban 1.250 pesetas".  
O sea: una cornada al chaleco y nadie al quite.

## DEL MOMENTO

### El laicismo del Estatuto

Y vamos a ocuparnos hoy del Estatuto, al que apesar de no haber nacido, apesar de no haberse redactado un solo artículo, se le ha calificado ya, de LAICO y ATEO.

¿Laico? ¿ateo? ¿Per qué?

¿Acaso se le ha ocurrido al pasado siquiera, a nadie por la imaginación calificar al Estatuto (Pacto) de 1841, o al Estatuto (Convenio) del 1927, de laico ni ateo?

Claro que no; y eso que ninguno de los dos Estatutos o Convenios contienen cláusulas alguna de carácter religioso. Sería absurdo, sería de lo más necio e idiota aplicar el calificativo de ateo o laico a tales Convenios, Pactos o Estatutos.

Solamente está reflexión debiera bastar para convencernos de que el Estatuto en proyecto no puede ser laico ni ateo.

Pero no estaría de más que hagamos algunas consideraciones.

Suele y debe denominarse laico y ateo a todo aquello que obliendo por su propia naturaleza estar, o bien dirigido, o bien subordinado, a la Religión, no la reconoce o la niega.

Así, por ejemplo, la enseñanza.

Si esta prescinde de la Religión y de Dios, o si los niega, ya desde ese momento se convierte en laica o atea.

En cambio, la facultad de construir carreteras, cobrar impuestos, o nombrar los maestros, no puede considerarse antirreligiosa ni religiosa laica ni cristiana, se pida o no se pida, se ejerza o no se ejerza.

Pues bien, ¿el Estatuto por su naturaleza o por su fin, debe ser dirigido a un fin religioso, y estar subordinado a los principios inmutables de la Religión?

Si el Estatuto al que nos referimos fuese o pudiese ser, el Código completo de nuestra legislación; si el Estatuto abarcase o pudiese abarcar, o dependiese de nosotros que abarcase, toda la vida del país vasco; en una palabra, si el Estatuto pudiese ser o fuese la Constitución íntegra y cabal del pueblo vasco, es indudable, es indiscutible, que debería contener la afirmación resuelta de que la Religión oficial del pueblo vasco era la Católica, y que para cuanto tuviese relación con la Iglesia y el Estado se procedería a un Concordato con la Santa Sede.

Esto, volvemos a decir, es indiscutible.

Es más, eso es lo que nosotros quisiéramos que fuese nuestro Estatuto. A eso aspiramos con todas nuestras ilusiones y propagandas.

Pero, señores difamadores!, ¿es posible en los momentos actuales pretender que se nos reconozca derecho a tal Estatuto?

¿Acaso los Alcaldes, aun sin llegar a formular el Estatuto pleno a que el país vasco tiene derecho no procuraron introducir en él, cláusulas en virtud de las cuales el país pudiese concordar con Roma?

Pero ¿cómo ha sido el resultado? Bien a la vista está por desgracia.

La Constitución aprobada y promulgada por el Estado español señala los límites seguramente infranqueables que podrá tener el Estatuto más amplio que en Vasconja se quiera elaborar, e indirectamente señala la naturaleza de este, que tendrá necesariamente carácter administrativo y económico; muy importante desde luego dentro de esta esfera, pero al que no se le podrá calificar de religioso ni antirreligioso, laico ni cristiano.

¿Qué más quisiéramos nosotros sino que fuese viable no ya el Estatuto de Estella, sino otro mucho más amplio, otro que viniese a ser la Constitución completa del pueblo vasco?

Pero reducidos no por nosotros ni por los Alcaldes, ni por el país, sino por España, los límites del Estatuto posible a un terreno indiferente por su propia naturaleza en el sentido moral y religioso, ¿cómo se puede digna y honradamente calificar por nadie a los que quieran actuar dentro de esos límites de ser partidarios de un Estatuto laico ni ateo?

Pero si el Estatuto en proyecto no puede ser calificado de laico, en cambio, puede ser de enorme utilidad para el país en el orden económico y administrativo. ¿Y acaso no significa esto un gran bien?

Y nosotros preguntamos: ¿es lícito y es de buenos navarros el desentendernos del bien que podemos producir a nuestro país?

No sabemos si la abstención en este caso podrá calificarse de laica, pero lo que sí podemos decir es, que no es buena, que no es patriota, que no es lícito practicarla cuando se trata de conseguir libertades y derechos para nuestro país.

## La marcha del Gobernador civil

El Excmo. señor Gobernador dimisionario don Ramón Bandrés nos envió ayer rogándonos su publicación, la siguiente Circular:

"Al cesar en el cargo de Gobernador civil de esta provincia, dirijo un cordial saludo de despedida a las Autoridades, funcionarios y habitantes de la noble Navarra, expresando a todos mi profunda gratitud por la cooperación que me han prestado para la resolución de los problemas que se han planteado y las atenciones y deferencias que para mí han tenido.

Pero si es grato el recuerdo que llevo de la noble Navarra, deseo y espero que el que dejo sea también satisfactorio. Esta confianza se basa exclusivamente, en que mis actos se han inspirado siempre en el deseo de acertar en las resoluciones, poniendo especial empeño en que carecieran de matiz partidista; en la atención dispensada a todos los que han acudido a mí, sin distinción de ideologías y en que no he regateado mi apoyo ni a los que demandaban justicia, ni a los que me han requerido a intervenir en cuantos casos se ha considerado podía hacerlo con eficacia.

Con la franqueza y sinceridad en mi peculiar, declaro que creo haber cumplido el compromiso que al posesionarme del cargo contraí, de laborar con decisión y cariño por cuanto pudiera redundar en beneficio de Navarra y consolidación de la República.

Navarros: confío en vuestros nobles sentimientos al juzgar mi actuación; pero cualquiera que ella sea, no entibiará el gran cariño que tengo a Navarra y aseguro que si en cualquier ocasión puedo seros útil, no desaprovecharé la oportunidad para demostraros el afecto que os tengo, y me será grato todo motivo que me dé la sensación de que no se han interrumpido las cordiales relaciones de sentido y verdadera amistad que deseo sostener con vosotros, que tantas pruebas de afección me habéis dado.

Pamplona, 31 de Diciembre de 1931.

El Gobernador,  
**Ramón Bandrés.**"

## DOS PALABRAS

En más de una ocasión hemos dedicado elogios a la gestión realizada por el señor Bandrés durante los meses que ha estado al frente del Gobierno Civil de Navarra.

También lo hemos llegado a censurar cuando hemos creído que se había equivocado, y que debíamos censurarlo.

Pero noblemente, hemos de reconocer, que el señor Bandrés ha procurado a pesar de las circunstancias en que ha tenido que desenvolverse, proceder con verdadero espíritu de independencia, justicia y equidad.

Con no menos sinceridad, debemos confesar que en general, ha demostrado cualidades de prudencia y tacto, en la resolución de los muchos y difíciles problemas en que se ha visto obligado a intervenir.

Constantemente acosado, espiado y azuzado por las extremas izquierdas, ciegas de odio sectario, ineducadas y cerriles, que se han creído que la República ha venido para satisfacer sus pasiones y odios, ha sabido actuar con una serenidad y con un sentido de la verdadera libertad y democracia, completamente desconocido por los que más están alardeando de ella.

Proceder así en tiempos normales es relativamente sencillo— aún cuando siempre sea laudable— pero contenerse y moderarse y procurar ser respetuosos con todos en épocas en que los "jabalíes" andan sueltos, ya no resulta empresa tan fácil, ni mucho menos.

Y conste que si alguien pudiese tener motivos de reproche, seríamos nosotros y nuestros amigos, puesto que hemos sido de los más favorecidos y honrados por los odios y ataques de los "analfabetos" e "intelectuales" que tiran piedras sin honda, por ser ésta, un artefacto demasiado progresivo para su cultura rupestre.

Pero, sabemos ser imparciales y deseamos ser justos con quien ha puesto todos los medios para serlo con los demás.

Y terminamos asegurando al señor Bandrés, que puede volver tranquilo a su bella ciudad de Tolosa, de haber dejado en Navarra y en nosotros, un grato y amable recuerdo.

Año 1932  
**ENERO**  
**1**  
Viernes

**La Voz de Navarra**

desea a sus lectoras y lectores un  
**- Feliz año nuevo -**

# Ecos de sociedad

## RENACER

### La vuelta del manguito

A pesar del afán general de novedades, es el caso que lo antiguo renace periódicamente y se nos impone hasta en la moda, tomando todos los años el desquite, hasta el punto de que aun las más modernistas de nuestras elegantes se limitan a seguir humildemente las directivas, cual hoy se dice, de la moda y de sus accesorios.

Esas directivas no carecen siempre de fundamento. Así, por ejemplo, ¿hay nada más natural que preconizar la vuelta del manguito, accesorio anticuado, sin duda, pero útil y agradable hoy día?

Además de los servicios que presta de pequeño califoneo portátil, tiene el manguito la ventaja de que puede admitir las más variadas dimensiones.

Pero, ¿cómo serán los manguitos? Consultémosle a este propósito a Gisela de Bievville, que acaba de publicar un artículo muy documentado sobre este punto:

“Para llevarlo con el traje sastré, el manguito será pequeño y cilíndrico, apenas mayor que los paramentos ceñidos de la manga, y de la misma piel.”

Durante el día, el manguito que se lleve habrá de ser mayor, más flexible, más plano. En el interior, e instalado en el forro, habrá bolsillos que sustituirán muchas veces al bolso ancho y plano, cubierto de piel, formará cuerpo con el manguito, indispensable ya.

Para de noche, y con el fin de no perder la costumbre de ese accesorio, se llevará un manguito de piel, pequeño o todo de flores, adorable cesto que armonizará con la flor que se lleve en el corpiño.”

## VIAJES

Han marchado a Madrid los señores de Redón y Huici.

—Regresó a Marcilla el culto maestro don Cándido Urriza.

—De Cáceres ha venido la ilustrada profesora de la Escuela Normal, señora Esperanza Eñá.

—De Arriaz la bella señorita María Jesús Iraola.

—De Irupuzqui el propietario don Angel Blanco.

—De Valcarlos el culto maestro don Francisco Ela.

—De Elizondo el alcalde don Blas María.

—Procedente de Beletu se encuentra entre nosotros el laureado poeta navarro don Alberto Peláez Garbayo.

—Después de breve permanencia en Pamplona, ayer regresó a Madrid el Excmo. Sr. don Miguel Gómez del Campillo, Director del Archivo Histórico Nacional, e Inspector de las organizaciones similares del Estado.

### Dr. Pedro Morono

del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electro-medicina, RAYOS X  
Roncesvalles, 4, primero  
Teléfono 1022  
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

## VARIAS

El día 10 de este mes tomó el hábito en el Noviciado de Siervas de María de Azpitia la virtuosa señorita pamplonesa Blanca Saiz, hija del agente de negocios de esta ciudad don Cándido.

Desearnos a la nueva novicia la gracia de la perseverancia en la vocación. —Ha sido nombrado académico correspondiente de la de Bellas Artes don José María Beobide, culto profesor de la Escuela Normal de Maestros de Navarra, a quien felicitamos efusivamente por tal designación.

## ONOMASTICA

Hoy, primer día del año, festividad de la Circuncisión del Señor celebran su fiesta onomástica, entre otras, las siguientes personas a quienes felicitamos cordialmente:

Señoras, de Jorge de Goicoechea; Barcelona viuda de Alabarrin; Domecain de Hader; de Luis de Iraizoz; Arizti de la Peña; Alonso de Martín; Astiz de Azagra; Martínez de Irujo de Ordóñez; Bazán viuda de Huarte; Valentín de Arriola; Esain viuda de Oscoz y Señoritas, de Alzugaray, Gaztelu, Zabala, Mina, Urrutia, Gortari, Igoa, Echandía y Morales.

Los Ilmos. Obispos de Barcelona y Zamora, doctores Iruita y Arce; el Gobernador civil de Navarra, señor Andrés y los señores, Aranzadi e Irujo; Negrillos y Goicoechea; Corti, Mañeru, Calbasés, Anocbar, Marcos, Martínez de Ubago, Lecumberri, Ruiz de la Torre, Irujo y Ollo, Galán, Sarobe, Ochoa de Olza, Aznárez, Clement, Ros, Machin, Limón, Alonso, Huici, Guibert, Escobedo y Manterola, González Boza, Gastaminza, González de Castellón, Sánchez Ocaña, Jimeno, Ciudad, Aitadill, Gurria, Altube, Paisán y Onieva.

## LINEAS

### Del arte de vestirse

No hay que creer que el arte de vestirse sea innato en nosotras, como lo escritores galantes lo dicen, pues basta mirar en torno nuestro por la calle para comprobar que ciertas mujeres algo gruesas no vacilan en llevar volantes, que las transforman en torres enormes, mientras hay mujercitas que se visten casi como “estudiantas, so pretexto de hacer valer sus líneas. Para que haya líneas es preciso que haya formas.

Si muchas mujeres no tuviesen su modisto o su modista para guiarlas, no sabrían cómo deben ser los vestidos que les convienen; no sabrían vestirse en el sentido literal de la palabra y esto acaba de demostrárnoslo el señor Forests Grand, director artístico de las escuelas públicas de Nueva York, que formó su gusto en Francia y habla de la moda con autoridad.

No basta querer; hay que saber. ¿Cuántas personas conocen, por ejemplo, el efecto de las líneas horizontales y verticales en las personas gruesas y en las delgadas? M. Forests nos lo enseña. Es lamentable que nuestros caballeros sean tributarios de Norteamérica en cuanto al color, al corte y al tipo del traje. La Europa occidental debería dar el tono de la moda, así para los hombres como para las mujeres. Es preciso que haya entre sus vestuarios una misteriosa armonía. La mujer os lo enseñará, caballero.

## FRUFRU

## MADERAS

De pino de Norcal y entarimados  
ANTONIO ERICE

# Boletín religioso

## SANTOS DEL DIA

La Circuncisión del Señor; Almacu, Concordio, Magno, mártires, Martina, v. y m.; Justino; Eufasia, vg.; Odilón, ab., y Fulgencio, ob.

### La Circuncisión del Señor

El Hijo de Dios venía a redimir al mundo por medio de la obediencia, de la humildad y del sacrificio. Aunque no estaba sujeto a la Ley, no obstante, quiso obedecerla en sus pormenores, y podríamos asegurar que cumplió con mayor voluntad los que contenían sufrimiento y humillación. Jesús, niño desvalido gozaba de perfecto entendimiento y de libérrima voluntad, y precisamente Él era quien inspiró a sus padres que ejecutasen la ley de la circuncisión. Esta ley no sólo era humillante, pues significaba la liberación del pecado de origen, sino que también mortificativa, pues se cercenaba un pedazo de carne, con el consiguiente derramamiento de sangre. Los ejecutores de tal ley eran, por lo común, los propios padres; una vez cumplida se imponía nombre al circuncidado. La Virgen Santísima y San José cumplieron su deber con la natural pena y dolor, pues oyeron los lamentos de Jesús y vieron correr su preciosísima sangre; mas luego se trocaron en gozo y alegría cuando pronunciaron el Santísimo Nombre de Jesús, pues por gracia especial comprendieron su sublime significado y que era superior a todo nombre y burlantaron sus magníficas grandezas, porque al Nombre de Jesús se dobla toda rodilla en el cielo, en la tierra y en los abismos. Si, como dice San Bernardo, este dulcísimo nombre es “miel para la boca, melodía para el oído y para el corazón júbilo”, ¿cuánto más lo sería para los padres de Jesús?

## BASILICA DE SAN MARTIN

### Cofradía del Santísimo Sacramento

La Cofradía abrirá su Basílica para que los fieles que arrepenidos confesaren y comulgaren el día de la Circuncisión del Señor ganen indulgencia plenaria y remisión de todos sus pecados, visitando devotamente la expresada Basílica, rogando por la paz y concordia entre los príncipes cristianos, extirpación de las herejías, aumento de nuestra santa Fe católica y conversión de los pecadores. Dicha indulgencia se puede aplicar en suffragio de las Almas del Purgatorio.

NOTA.—En la misa de nueve se expone S. D. M., quedando manifiesto hasta las siete, en que será el santo rosario, estación, cánticos y reserva.

## EN LOS PP. REDENTORISTAS

CULTOS PARA EL MES DE ENERO

Todos los días: Adoración Reparadora de señoras y caballeros, que, por la mañana de ocho a doce y media, y por la tarde, desde las cuatro, se hará con el Santísimo expuesto.

A las seis y media de la tarde, rosario, visita, estación y reserva.

Los jueves, a las seis y media y a las ocho, comunión de los Coros de los Jueves Eucarísticos; y a las seis y media de la tarde, Hora Santa.

El día 19, ejercicio en honor de San José.

Día 1, primer viernes, Fiesta de la Circuncisión del Señor.

Por la tarde, a las seis y media, función solemne en la que predicará el R. P. Pinedo.

Después de la reserva, solemne adoración del Niño Jesús.

Día 3, Primer domingo: Solemnes cultos en honor del Corazón Eucarístico de Jesús.

Por la mañana, a las ocho, comunión general.

Por la tarde, función solemne en la que predicará el R. P. Hermosilla.

A continuación procesión con el Santísimo por el interior del templo.

Día 6, Fiesta de Reyes: Por la tarde, función solemne en la que predicará el R. P. Gorosterratzu.

A final adoración solemne del Niño Jesús.

Día 10: Función especial para los socios de la Defensa de la Fe en España, a las seis y media de la tarde.

Predicará el R. P. Viloslada.

Cultos de la Archicofradía de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro.

Por la mañana a las ocho, comunión general.

Por la tarde, a las seis y media función, en la que predicará el R. P. Morán.

Día 24: Por la tarde, a las seis y media, función de la Buena Muerte.

Predicará el M. R. Padre Perca.

## ASOCIACION DE LA VELA AL SANTI-SIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día primero en la iglesia de San Nicolás, así como en próximo domingo día 3.

Durante los días laborables del presente mes la Exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cuatro y media hasta las seis y media de la tarde, en que durante el mes de enero se hará el acostumbrado ejercicio de la Preciosa Sangre de N. Sr. Jesucristo.

## EN LOS PP. CORAZONISTAS

Solemne Triduo en los días 1, 2 y 3 de Enero.

La Archicofradía lo dedicará al Inmaculado Corazón, para impetrar las bendiciones divinas para el año 1932.

Los actos serán: A las seis y media de la Mañana plática del triduo durante la misa.

Se tocará el órgano y se cantarán plegarias, terminándose el acto con la adoración del Niño Jesús.

triduo en la misma forma y con la misma solemnidad que a las seis y media.

A las siete de la tarde, solemne práctica del triduo con exposición del Santísima Sacramento.

Predicará el R. P. Irurrazaga, Superior de los PP. Corazonistas.

Después de la reserva se adorará al Niño Jesús.

Artístico programa musical que se ejecutará en el acto vespertino de este Triduo:

Día primero: a) “Pange lingua”, gregoriano, por el pueblo.

b) “Oh Virgen”, a tres voces, (Guarero), por el coro.

c) “Himno al Corazón de María”, a coro unisonal, (Irurrazaga), por el pueblo.

d) “Tantum ergo”, tres voces, (Irurrazaga), por el coro.

e) Villancicos al Niño Jesús, (Irurrazaga), por el coro.

Día segundo: a) “Pange lingua”, gregoriano, por el pueblo.

b) “Quiero, Madre”, a cuatro voces, (Irurrazaga), por el coro.

c) “Himno al Corazón de María”, a coro unisonal, (Irurrazaga), por el pueblo.

d) “Tantum ergo”, a coro y pueblo. (Jaizari-Vitoria).

e) Villancicos al Niño Jesús”, (Irurrazaga), por el coro.

Día tercero: a) “Pange lingua”, gregoriano, por el pueblo.

b) “Madre del amor”, a cuatro voces, (Irurrazaga), por el coro.

c) “Himno al Corazón de María”, a coro unisonal, (Irurrazaga), por el pueblo.

d) “Tantum ergo”, a tres voces (Irurrazaga), por el coro.

e) Villancicos al Niño Jesús”, (Irurrazaga), por el coro.

## EN SAN SATURNINO

Mes de Enero, dedicado por la Archicofradía de la Preciosísima Sangre de Nuestro Señor Jesucristo, para pedir por las necesidades de la Iglesia y del Romano Pontífice, y por la conversión de los pecadores, con exposición del Santísimo Sacramento en Cuarenta Horas en la parroquia de San Saturnino.

Todos los días del mes, a las seis de la tarde, se hará el hermoso ejercicio de la Preciosa Sangre con el Santísimo Sacramento de manifiesto.

A las seis y media reserva, rosario y adoración del sarrado clavo, tocado con el de la Cruz del Señor.

En el primer día laborable de Febrero, a las nueve, se celebrará un solemne aniversario por las almas de los difuntos socios de la Archicofradía.

## EN SANTO DOMINGO (PP. DOMINICOS)

El día primero de año es la fiesta inaugural del cuadro y altar, dedicados al Amor Misericordioso.

A las ocho de la mañana habrá misa de comunión general, con motetes e intermedios de violín y armonium.

Se repartirán estampas-recuerdo.

Por la tarde, a las cuatro y media, solemne función.

Predicará el apóstol del Amor Misericordioso, R. P. Ignacio M. Reigada, Orden de Predicadores.

Después de la reserva se hará la bendición solemne del cuadro, y el acto de consagración y ofrenda al Amor Misericordioso.

Terminará el ejercicio con el himno-ofrenda, cantado por el coro y el pueblo.

## EN LOS PP. CARMELITAS

FIESTAS DE NAVIDAD Solemne octavario en honor del Milagroso Niño Jesús de Praga.

Todos los días por la mañana, a las ocho, en el altar del Niño Jesús, con acompañamiento de órgano. Durante la misa se hará el ejercicio del octavario.

Por la tarde, a las seis y media, exposición, rosario, villancicos, reserva y adoración del Niño Jesús.

Enero: Día 1: Por la mañana, a las ocho, misa de comunión general.

A las diez, misa solemne.

Los tres últimos días del octavario, 30, 31 y 1, habrá sermón a cargo del R. Padre Sergio de Santa Teresa, Carmelita Descalzo.

Durante el día 2 estará expuesta a la adoración la imagen del Niño Jesús de Praga.

Día 3: Función mensual de la “Semana Devota”.

# Noticias y sucesos

## Un Bando de la Alcaldía

DON NICASIO GARBAYO AYALA, ALCALDE PRESIDENTE DEL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE LA CIUDAD:

HAGO SABER: Que con arreglo a lo prescrito en el artículo 29 del Reglamento dictado por la Excmo. Diputación Foral y Provincial de Navarra para administración del impuesto de patentes de circulación por las carreteras de Navarra, todos los vecinos que tengan que verificar dicha circulación, se proveerán de dicha patente desde el día primero al 15 del mes corriente y transcurrido dicho plazo serán denunciados quienes no se encuentren en las condiciones reglamentarias.

Según lo prescrito en la circular de la Diputación Foral y Provincial de fecha primero de octubre de 1925, se exigirán las patentes especiales diarias a todos aquellos vehículos que debiendo tomar patente de agricultura verifiquen algún transporte no autorizado por ella, no siendo obstáculo para ello el que todavía no se hayan provisto de patentes de agricultura, que podrán obtenerse dentro de los 15 días del mes corriente.

Se advierte que las horas de despacho de patentes serán los días laborables de 11 a 2 de la tarde en la Secretaría del Ayuntamiento.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Pamplona, 1 de enero 1932.

## Domingo Beunza Saez

Procurador de los Tribunales  
Goya, 24.º Tel. 57242.—Madrid

## EL CONCIERTO DE HOY

Concierto que interpretará La Pamplonesa en el día de hoy de doce a una y cuarto en la Plaza de la República: Programa:

1. “Cuballeira” pasodoble sobre motivos gallegos, Santos.
2. “Madama Pompadur” dueto cómico, Leo Fall.
3. “Aires Andaluces”, fantasía E. Lucena.
4. “A Igarondó” danzas y aires vascos, Torre Muzquiz.

## PIELES

Se tife, curte y confecciona todas las clases de peletería en LA ARAGONESA BLAS VALERO

Sepulcro 3 — Tel. 2030 — Zaragoza

## SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: José Lafuente Gutiérrez, por insolentarse y amenazar al Capataz del Excmo. Ayuntamiento señor Juaniz. Uno por tener el establecimiento abierto después de la hora señalada. Federico López y Rafael de la Fuente por cantar y mofarse de los Agentes municipales.

## PARA CALENTARSE

En una finca de don José María Modet, en Mendavia, fueron sorprendidos 16 individuos entre 16 y 40 años de edad con una carga de leña que cada uno había contado.

Se pasó la denuncia correspondiente al juzgado municipal.

## SOBRE EL INCENDIO DE AYER

Con respecto al incendio que la madrugada de ayer ocurrió en la Rochapea, se sabe que se quemaron unos siete mil sacos de pulpa y una camioneta nueva, cuyos importes se calculan en 80.000 pesetas.

El almacén estaba valorado en veinte mil pesetas.

La pulpa estaba asegurada en la Sociedad de Seguros La Vascongada y en nueve Compañías más.

El almacén también estaba asegurado. La camioneta no tenía cubierto el riesgo de incendios.

## Carlos Juaristi

Enfermedades del estómago, intestinos e hígado.

Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial. Avenida de Carlos III, 7, primero, Izquierda. Teléfono 2557

## Academia Mercantil

Cálculos, Contabilidad, Documentos y Correspondencia mercantil, Archivó. Preparación a muy reducido número de alumnos

Ciudadela, 13.-2.º PAMPLONA

## Para hacer sus compras de Juguetería, no deje de visitar la casa OSTIZ, donde encontrará toda clase de juguetes, desde el más económico al de más gusto

## Sección especial de 0'95 con buen surtido

Si siguiendo con rumbo establecido en años anteriores, ésta casa solicita entre sus clientes TRES preciosos juguetes que regala a sus favorecedores.

## RIÑA POR LA POLITICA

En el Centro Obrero de Lanraza rieron con cuestiones políticas Telesforo Ardanz y Vidal Azanza de 52 y 50 años respectivamente, labradores.

El primero resultó con una herida en la región torácica, de pronóstico reservado.

## RECOLECCION INDEBIDA

La propietaria de una finca de Villaverde denunció a Cipriano e Ignacio Sanz, de 49 y 21 respectivamente porque les sorprendió recolectando aceituna.

Habían recogido 184 kilos en cuatro sacos.

## UNA MALETA QUE DESAPARECE

En una de las casitas que existen en el Portal de Taconera, notaron los inquilinos que había penetrado alguna persona extraña, pero como no advirtieron la falta de ningún objeto, no dieron importancia al hecho.

Ayer se presentó en dicha casita un soldado a recoger una maleta que en ella había depositado y la maleta no estaba en ella.

Se sospecha que se había apoderado de la prenda la persona que días antes penetró en la casa.

## UN AVIO

Se previene que, varios sujetos diseminados por Navarra intentan, tomando como base la firma del comercio de los señores Sucesores de Navasal, recaudar fondos para el sostenimiento del Culto y Clero en nuestra provincia, siendo esta recaudación de la exclusiva competencia y organización de su Ilmo. el señor Obispo de la Diócesis. Ya saben, pues, los fieles cristianos lo que deben hacer si algún desaprensivo timador se les presenta con este cuento, denunciarlo a las autoridades.

## DE INTERES PARA LOS COMERCIANTES...

En sesión celebrada ayer por los Jurados Mixtos del Comercio en General, se acordó autorizar a los dueños de establecimientos correspondientes a dicho gremio para que los tengan abiertos el día cinco del corriente mes, víspera de Reyes, hasta la veintuna horas.



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud  
Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente VENTA EN FARMACIAS

## Caja Navarra de Seguros

### Seguros de Ganados

Actualidad creada y subvencionada por la Excmo. Diputación. Abre el nuevo período de seguros, el primero de Enero. Costó en el último período el seguro de un macho de 5 años valorado en 1.000 pesetas, 13 pesetas al año; y de una vaca lechera del mismo precio y edad, 21 pesetas.

Datos los veterinarios y en la oficina central: Palacio de la Diputación

Anuncios oficiales

CEMENTOS PORTLAND S. A. PAMPLONA
Con arreglo a lo que determina el artículo 14 de los Estatutos por que se rige esta Sociedad, se convoca a Junta general ordinaria de señores Accionistas que se celebrará en el domicilio social, Avenida de San Ignacio, 7, primero, el día 14 del próximo mes de Enero, a las once de la mañana.

IRUÑA — SOCIEDAD ANONIMA
De acuerdo con los Estatutos, se convoca a los señores Accionistas a Junta General que se celebrará en el domicilio social el domingo 10 de Enero a las 10 y media de la mañana.

VACANTE MEDICO
Se necesita Médico para 200 vecinos pudentes, en el pueblo de Allo. Dirigir las solicitudes hasta el 30 de Enero a don Narciso Ugalde.

NUEVA PLAZA DE TOROS DE PAMPLONA
La Junta de la Casa Misericordia propietaria de la nueva Plaza de Toros, saca a subasta el arriendo de ésta para el año 1932.

ELECTRA ARANAZ S. A.
Verificado el sorteo reglamentario para la amortización de las Obligaciones hipotecarias de esta Sociedad, ha correspondido su amortización a los siguientes: Segunda Serie—Emisión 11 Marzo de 1921

VENTA DE CHOPOS
Se venden 2689 en la máquina de Cortes, unos cortados y otros para cortar, lindantes con el Canal Imperial, por donde se pueden transportar, y por la estación de Cortes, (Navarra) que está cerca.

VENTA
En Caparrosa se vende un almacén de unos 300 metros cuadrados, junto a la carretera. La subasta se hará el día 3 de Enero de 1932, para precio y condiciones al Gerente Francisco Pascual Arellano.

Luis M. de Ubago Dentista
Mayor núm. 72, 2.º
Teléfono núm. 2701
Horas: De 10 a 1 y de 3 a 5
Antes Nueva 73, 1.º—Pamplona

mate la TOS con pastillas MORELLO
Illustration of a woman's face with text 'mate la TOS con pastillas MORELLO' and 'MATTHS GRUBER APARTADO N.º 185-BILBAO'

LOS DEPORTES

FOOT-BALL Balonazos

Un periódico bilbaíno dice que a Sebe han catalanizado y que por atender a los pases vistosos ha perdido su característica de artillero.
—Pues que se pase por San Juan donde se "dan lecciones" de cómo se rompen las redes a cañonazos...

He aquí el "Cuadro de Honor" de varios equipos, según sus resultados del pasado domingo.
En la primera División, Barcelona y Deportivo Alavés, quedaron en 0; en la segunda, todos los equipos salvaron el honor. En la tercera, Eriña, Osasuna, Baracaldo, Aurora, Mallorca, Iberia, Malagueño, no salieron del 0. Una serie de suspensos... de empleos y sueldo en Junio.

El hundimiento del "Baracaldo"
Y se hundirán muchos otros clubs porque los jugadores se han empeñado en ello.
El partido internacional Madrid-Budapest ha producido al Montepío de jugadores un beneficio cinco mil pesetas.

LA LIGA PARTIDOS Y ARBITROS
El Comité Central de Arbitros ha designado los siguientes para los partidos de Liga del próximo domingo.
I División: Valencia-Athletic, Llovera, Arenas-Madrid, Arribas, Barcelona-Racing, Balaguer, Alavés-Español, Insausti, Donostia-Irún, Vallana.

II División: Oviedo-Castellón, Comorera, Athletic-Sporting, Polidura, Murcia-Sevilla, Amadeo Sánchez, Ceita-Coruña, Alvarez Tomé, Betis-Cataluña, Quintana.
III División: Eriña-Avilés, Bardamas, Baracaldo-Logroño, Elorza, Aurora-Osasuna, Elizari, Iberia-Mallorca, Marqueta, Sabadell-Badalona, Pujol, Martinenc-Júpiter, Armengol, Santiago-Levante, Milego, Elche-Imperial, López Almansa, Nacional-Malagueño, Iglesias.

AVICULTORES
Atención
alimenta vuestras aves con huesos molidos y obtendréis sorprendentes resultados. Tenemos un gran surtido de molinos para huesos, ciberas para coque, picos, corta-verduras y corta-raíces especiales para avicultores.
MATTHS GRUBER APARTADO N.º 185-BILBAO

DESPUES DEL FALLO DE LA NACIONAL Ahora resulta que el Logroño pedía que se clasificasen sólo tres clubs para el Campeonato de España

En nuestro colega donostiarra "El Día" encontramos el siguiente comentario al "caso" ocurrido en la Mancomunidad, y que transcribimos sin quitar punto ni coma:
"Pocas líneas para el comentario. Hemos asistido al "troteo" dirigido por la Prensa riojana a nuestra Federación de Clubs de Fútbol. Ya van poniéndose las cosas en claro y se acerca el momento en que la Federación halará para informar a la afición y dejar a cada uno en su lugar. Hagamos un poco de historia. La Federación Guipuzcoana recibió un día la notificación de la baja del Club Zaragoza. Procedía de la Nacional y era consecuencia de la reclamación económica del Osasuna contra el Club de la capital de Aragón.

Ahora se puede decir lo que hemos callado bastante tiempo. El Club Deportivo Logroño, tratando de dar mayores caracteres de atropello de la Federación guipuzcoana—que no tuvo intervención alguna en el asunto—quiso atravesar la "simplicia" de un Club navarro y de cuantos leyeran las crónicas de la Prensa de Rioja, solicitan

FUTBOLERIAS

¿Desaparece el Deportivo Alavés?
Leemos:
"Yo son muy espléndidas las recaudaciones del Deportivo Alavés. Si a esto se añade que el próximo año no gozará de alguna de las más importantes subvenciones de las que hasta ahora venía disfrutando, hay que pensar en que su situación económica va a ser crítica.
A la vista de esto y de su actuación en la Liga (con cero puntos después de cuatro partidos) comenzamos a dar crédito a las noticias que aseguran que el Deportivo Alavés no concluirá la competición liguera y que pronto se disolverá."

EL fútbol y los yanquis
Noticias americanas dicen que muy en breve los Estados Unidos se darán de baja en las F. I. F. A.
Ciertamente, el Foot-ball Association tiene poca vida en Norteamérica. Allí el que atrae la atención es el norteamericano. El nuestro es casi desconocido. Pasa desapercibido. Porque con éste las lesiones apenas pasan de leves y en el norteamericano... este año se ha batido el record de muertos. 1921

EL Barcelona recibe caracolillo del Brasil
Se anuncia el regreso a Barcelona del jugador Jaguaré, que marchó al Brasil comisionado por el Barcelona para contratar jugadores.
Jaguaré ha logrado la conformidad de uno de los mejores delanteros cariocas. Se trata de Leônidas, interior izquierdo del Club Bonsuccesso, joven y considerado como una de las legítimas esperanzas del fútbol brasileño. El Athletic de Madrid, vuelve por sus fueros
El Athletic madrileño está decidido

do de la Federación regional, en documento que se conserva, la clasificación de tres Clubs solamente para el campeonato de España.
Aviso "piadoso" que a Logroño pueden agradecer los aficionados navarros.
—X—
La protesta del C. D. Logroño no ha prosperado como era de esperar, ya que, como antes decimos, la Federación Guipuzcoana al clasificar campeón regional al Donostia y limitar a tres la participación de nuestros clubs con el campeonato de España, no hizo otra cosa que cumplir una orden de la Nacional.

En cambio, reconociendo el grave perjuicio que se irroga a Osasuna, muy digno de nuestras simpatías, con su eliminación del torneo de la Copa, permite la Nacional al Club pamplonés intervenir en la próxima contienda, como en justicia le correspondía, aunque realmente el reglamento, de observarse éste íntegramente, le negaba aquel derecho.

No hemos de decir cuánto nos congratula la noticia, que permitirá al simpático club rojillo participar al lado de nuestros clubs en el próximo campeonato de España. Y ojalá vayan muy lejos los colores osasunistas en esa contienda del k. o.
Tengan la seguridad los aficionados navarros, que la Federación Guipuzcoana no tuvo parte alguna en la supuesta eliminación de equipo del citado torneo.

Es de lamentar que el silencio con que hemos querido seguir la actuación de los organismos federativos en este asunto, haya dado pie a desfavorables comentarios en aquella afición, por ignorar los antecedentes del asunto.
Ahora quedarán satisfechos los aficionados del antiguo reino, así como parte de su Prensa, que en iguales circunstancias apuntó su disgusto.
A todos nuestra enhorabuena."

EN ARGARAI

C. A. OSASUNA-C. A. AURORA
El domingo corresponde jugarse este partido que, como todos los que han jugado estos dos equipos, ha de tener las mismas características que una final del campeonato de España.
El Aurora está con la moral muy elevada con el resultado del pasado domingo, pues a este dos cero, hay que añadirle que uno de los goles lo metió un jugador aurorista y otro gol se lo anuló el Aurora, lo que nos hace esperar que sea el modesto Aurora el Club que dé guerra en este torneo liguero.
Sabemos que el Aurora saldrá dispuesto a demostrar que con el entusiasmo se le puede ganar a cualquier equipo, y mucho tendrán que bregar los rojillos si quieren llevarse los dos puntos del campo de Argarai.
Mañana daremos más detalles referentes a este partido.

a enmendar su derrota en Barcelona. Para ello quiere formar su equipo cambiándolo radicalmente. Es muy posible que todo el eje del conjunto varíe. Delantero centro, centro medio y portero, serán sustituidos.
Y como necesita a Pacheco el portero del Castilla, ha pujado bien. Mejor que el Madrid, que también había "ido" a la subasta. Así, pues, Pacheco podría defender el domingo los colores rojiblanco.
Fischerías
Dicen de Barcelona que Gual, el delantero que fué del Sevilla, y que jugó dos partidos con el Barcelona contra el Wiener con muy buen éxito, es probable se quede en aquel equipo. En cambio, Platko, que también jugó con el Barcelona en dichos partidos, no se quedará en el Club azulgrana por haberse restablecido ya de su enfermedad el guardameta Vidal.

BOXEO

ARA, A LA HABANA
Ignacio Ara embarcará el día 22 de enero en Santander, en el trasatlántico "Habana", con destino a la Habana. Ha recibido un cablegrama de su manager, "Pineho" Gutiérrez, comunicándole que se halla enfermo y que desea tratar con él algunos asuntos. En el mismo vapor irá Ormazábal, boxeador guipuzcoano, consignado a Manuel Braña.

LOS AMATEURS QUE IRAN A LA OLIMPIADA

La Federación Española propone los siguientes seleccionados, con vistas a la Olimpiada de Los Angeles; Salvador Lozano (actual campeón de España, peso mosca). José Jiménez (idem idem, extraligero). Nicolás Sanz (idem idem, pluma). Darwin Arambilet (idem idem, ligero). Cipriano Marco (ganador del Cinturón Madrid, welter). Gabriel Zubiaga (actual campeón de España, peso medio). José Jordá (idem idem, semi gran peso). José Irastorza (idem idem, gran peso).

EL MATCH SCHMELLING-MICKEY WALQUER

NUEVA YORK.—El match Schmelling-Mickey Walker no se celebrará en Chicago, como se ha publicado, no porque el promotor no garantizase la suma de 50.000 dólares, sino porque el Madison Square Garden ha amenazado a Joe Jacobs, manager del campeón del mundo, con presentarle una reclamación por incumplimiento de contrato respecto a la exclusiva que la entidad neoyorquina tiene sobre Schmelling.
Por esta razón el match se montará en Miami y bajo el control del Madison Square Garden.

LA GRAVEDAD DE PISTULLA

PARIS.—Breinlenstraer, concertador del match Carnera-Ghering, q. se celebrará en Berlín el día 14 de enero, ha manifestado que Pistulla ha sufrido ya tres trepanaciones, siendo su estado muy grave. Y que en el caso de que Pistulla lograra salir adelante será sin poder abandonar la cama pudiendo considerársele ya como muerto para el boxeo.

Compañía Naviera Sota y Aznar
BILBAO
Linea de Uruguay y Argentina
Modernos y rápidos vapores, an condiciones especiales para este tráfico.
Servicio rápido
Hacia el día 30 de Diciembre, saldrá de Bilbao el buque-motor "Atxeri-Mendi"

¿Quiere usted alquilar un taxi?
Tómelo siempre de la Agrupación que están marcados con el número 1, y puede tener la seguridad de que no tendrá que pagar más que lo adecuado al servicio que se presta.
Teléfono número 2079

Estómago - Intestinos
Poivos del Fraile "SIR"
Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA
Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (enfrente) De venta: Farmacia de Iribarren

PELOTA

Inauguración de un frontón en Biarritz

Teníamos ya conocimiento, por conversaciones sostenidas con algunas "pelotazales" de la otra vertiente de los Pirineos, que en Biarritz se estaba construyendo un magnífico frontón. Ya es una realidad y hoy, primero de enero, celebrarán con gran gala su inauguración. Con cuánta satisfacción han de registrar este hecho los señores Ibarregaray, Forgues, vizconde de Saint Pastou y otros purísimos aficionados vascos-franceses!
Felicitamos a la afición de la bella Biarritz por la instalación de este frontón "español" "Plaza-Berri".

En Euskal-Jai

En el primer partido ayer jugado en Euskal Jai actuaron Insausti e Irigoien contra Mora y Azcoitia.
Fue un partido que se inclinó sin contratiempos por el lado de los primeros que triunfaron por 12 tantos.
En el segundo encuentro reapareció Tacolo que hacía cerca de cuatro años había colgado la cesta. Cruz llevaba de compañero a Egurras y jugó contra Iraola y Salsamendi. Este encuentro resultó muy complicado pues se registraron varias vueltas; la última teniendo los que perdieron 39 por 33.
Los vencedores, que fueron Iraola y su compañero, quedaron en 41 tantos.

Espect culos

Jai
A las tres y cuarto de la tarde:
GUELLENZU, BASTARRICA y ARRIZABALAGA
contra
ASREGO I y II

Frontón Moderno

Para hoy día 1.º de Enero:
A las once y media de la mañana:
ATANO II y SUSTARRA
contra
LASA y ECHAIDE

Grandes Balles
Hoy día 1 de Enero, de CUATRO y MEDIA a OCHO y MEDIA de la noche, amenizado por músicos del ex regimiento de Sicilia

Salón Proyecciones

Teléfono 1608
Infantil a las tres: La interesante película
BROMAS DEL OESTE
Popular a las 4 y media
Vermouth a las 7 y cuarto
Noche a las 10 y media
CINE SONORO
ESTRENO de la bellísima superproducción SELECCIONES FILMOFONO AL COMPAS DE TRES POR CUATRO
Film interesante en grado sumo y lleno de graciosas peripecias y de momentos cómicos y sentimentales, admirablemente buscados y repartidos.
Bellísima partitura musical.
Principales intérpretes: WALTER JANSSSEN, IRENE EISINGER y GRETEL THEUMER.
Terminarán las sesiones con la película sonora de dibujos
BATALLA EN EL CORRAL
El domingo JEANNETTE MAC DONALD y JACK OAKIE en la superproducción PARAMOUNT
NAUFRAGOS DEL AMOR
El miércoles 6 Extraordinario programa
EL MILLON
El mejor film cómico que ha producido el cine sonoro.

Cine Euskal-Jai
Sesiones para hoy 1 de Enero 1932
Programa:
La bonita y sugestiva comedia cinematográfica, de las "Exclusivas Fenix", dividida en seis partes y titulada
NO ESTA LA DICHA DONDE SE BUSCA
La interpretación de tan atrevido pelotero corre a cargo de la bellísima y elegante Mary Parker y el celebrado actor Elio Barfay.
Terminará la sesión con la divertida cinta cómica en dos partes
TOMASIN Y LA TORMENTA
Vermouth a las siete y cuarto.
Popular, a las diez y media.
El próximo domingo, gran programa "Verdaguer"
LOS MISTERIOS DE MEDIA NOCHE
El día 6, festividad de la Epifanía, gran programa "Emelka"
MASCOTA

J. ALCALDE ECHEVERRIA
Médico Tocólogo por oposición de la Casa de Maternidad Provincial
Leire 3, entrepuerto, derecha
Teléfono 2645

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

Indalecio Prieto desea una constante intervención de la Hacienda en los gastos de obras públicas, y ordena sean enviadas por todos los ingenieros al servicio del Estado relaciones juradas de los beneficios que han obtenido en los últimos cuatro años.

El vulgo matritense recibe al nuevo año en la Puerta del Sol con vino y frío

Ha vuelto de Marruecos Fernando de los Ríos.-Martínez Barrios obsequia a los periodistas.-Ayer fué recibido por el Presidente de la República el jefe del partido radical.

(Por teléfono)

EL SEÑOR LERROUX CUMPLIMENTA AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

El ex ministro de Estado señor Lerroux estuvo por la mañana en el Palacio de Oriente cumplimentando al señor Alcalá Zamora.

La secretaria general de la Presidencia ha facilitado dos notas.

En la primera se anuncia que con arreglo a los usos generalizados en todas las naciones, el primero de año se colocará un álbum en el zaguán de Palacio para recoger las firmas de los diplomáticos y personalidades oficiales que deseen cumplimentar al jefe del Estado por la entrada de año.

Otra nota facilitada por la secretaria general de la Presidencia advierte que siguen llegando al Palacio numerosas peticiones e instancias que no pueden tener resolución en la Presidencia de la República.

Lo único que puede hacer, por lo tanto, el presidente es transferir estas peticiones a los Ministros correspondientes.

Las personas que deseen presentar instancias deberán hacerlo, por lo tanto, de un modo directo a cada ministerio, puesto que enviándolas a la Presidencia sólo consiguen que haya una dilación en el plazo de resolución del asunto que les interesa.

REGRESO DEL SEÑOR DE LOS RIOS

El ministro de Instrucción regresó en el expreso de Andalucía de su viaje a nuestra zona del protectorado de Marruecos.

Fuó recibido en la estación por el alto personal del Ministerio. El señor de los Ríos marchó directamente a su domicilio porque venía cansado.

No acudió al departamento de Instrucción en toda la mañana.

EL SUCESO DE YESERIAS. ACLARACIONES DE LA POLICIA

La policía ha logrado algún esclarecimiento en el suceso del Paseo de Yeserías, donde fué agredida una pareja de la guardia civil por los ocupantes de un taxi.

Se ha comprobado que el conductor del auto, Alfonso Ruiz, conocía los orígenes del hecho, y que estaba relacionado con sus autores, siendo inexacta la declaración que primeramente prestó.

El pistolero muerto dió un nombre supuesto. En realidad se trataba de Antonio García Valcárcel, de veintiseis años, natural de Almoñadín (Cáceres), expresario de él, y con varios familiares presos actualmente en Colmenar Viejo.

Se ha sabido que el chófer Ruiz hizo varios viajes a Toledo y Cuenca

Coliseo Olimpia

Empresa S. A. G. E.
Teléfono 2264

Hoy viernes día 1.º de Enero de 1932

A las tres, infantil: La interesantísima película del perro policía "Relámpago"

COLMILLOS DE LOBO
y la cómica sonora BOMBEROS DE OCASION.

Toda la proyección irá acompañada de música de discos

REGALOS: Se rifarán entre los asistentes, 10 figuras recordables del gato Félix.

Popular a las 4 y media

Matinée a las 7 y cuarto

Noche a las 10 y media

Último día de proyección

¡QUE FENÓMENO!

por Harold Lloyd, Bárbara Kent y Karl Dane.

La mejor película de risa de Harold Lloyd.

Mañana sábado día 2

Otro extraordinario estreno

EL HALCON DE LOS AIRES

Una interesantísima tragedia de estos feos modernos

El domingo día 3

¡Sin comentarios! DRAGULA

La mejor película hablada en español

conduciendo a los mismos sujetos que llevaba en su coche cuando el suceso del Paseo de Yeserías.

Hoy se ha detenido a Manuel Vázquez Espejo, uno de los ocupantes del auto desde el que se agredió a la guardia civil, al que ha reconocido el chófer Ruiz, así como a otros cuatro detenidos más.

OBSEQUIO DE UN EX MINISTRO A UNOS PERIODISTAS

El ex ministro de Comunicaciones, ha obsequiado hoy con un banquete a los periodistas que hacían información en el citado departamento ministerial mientras él lo ocupó.

A sus conmensales dijo el señor Martínez Barrios que don Alejandro Lerroux anteponga la conservación de la República a todo accidente político.

GENEROS ROBADOS

En una mercería de la Plaza de Salmorón han sido robados géneros por valor de seis mil pesetas.

LOS CARGOS DE CORDERO

Parece que don Manuel Cordero, del que tanto se ha hablado con motivo de los múltiples cargos retribuidos que tiene, se propone dimitir la delegación de abastos que desempeñaba en el Ayuntamiento de Madrid, alegando no puede atenderla debidamente por las muchas ocupaciones que debe atender.

MEJORIA DE BARRAL

La policía sigue realizando indagaciones para encontrar a los atracadores y agresores del escultor Emiliano Barral.

Este se halla muy mejorado, habiendo abandonado el sanatorio del doctor Aza para trasladarse a su domicilio.

DON AMERICO CASTRO ABANDONA LA EMBAJADA EN BERLIN

El ministro de Estado recibió a los periodistas a mediodía. Les dijo que nada concreto hay aun en la combinación diplomática que se prepara.

Algunos nombramientos están pendientes de consulta y desde luego hay que esperar a que la combinación sea aprobada por el Consejo de ministros.

Por consiguiente, todo cuanto se diga por ahora es problemático.

Lo único que hay de cierto—dijo el señor Zulueta— es que el embajador de España en Berlín, señor Castro, ha reiterado la dimisión de su cargo.

El ministro elogió la actuación del señor Castro en la Embajada de Alemania y resaltó sus méritos, lamentando perder su colaboración en aquel puesto. Pero el señor Castro se reintegra a España, donde prestará su colaboración a la República en el orden intelectual.

Estuvo cumplimentando al ministro de Estado el señor Sicardo, agregado de la Embajada de Italia.

El señor Agramonte, subsecretario de Estado, recibió al ministro del Uruguay.

El maestro Arbós que ha regresado de Roma donde dirigió varios conciertos, estuvo en el Ministerio de Estado para cumplimentar al señor Zulueta. Dijo que regresaba muy satisfecho de los agasajos y homenajes que se le han dispensado en Roma.

COLISION EN FERIA. VARIOS HERIDOS

El ministro de la Gobernación, al recibir a los periodistas, les dijo que la huelga de Badajoz tocaba ya a su término, sin que se hubieran registrado incidentes de carácter grave.

El gobernador había recibido una comunicación de FERIA dando cuenta de una colisión registrada en aquel pueblo entre los huelguistas y la Guardia civil.

Los guardias fueron recibidos a tiros por los huelguistas. Dos guardias resultaron heridos de bala y hay también dos huelguistas heridos.

Como el pueblo carece de comunicación telegráfica, no se tienen más noticias de los disturbios.

El gobernador ha enviado un delegado oficial para que se entere y le informe.

También se han enviado refuerzos de Benemérita a dicho pueblo.

El gobernador comunicó al ministro de la Gobernación en una conferencia telefónica que espera que por la noche quedará terminado el conflicto.

LA INTERVENCION DE LOS GASTOS DE OBRAS PUBLICAS

Habiendo desaparecido el Ministerio de Fomento para constituir el de Obras Públicas, ha cursado el señor Prieto una orden anulando la convocatoria para oposiciones de auxiliares de Fomento.

También dispone que cesen todos los auxiliares interinos que figuran en el ministerio de Fomento desaparecido.

También ha cursado el señor Prieto una orden circular a las jefaturas de Obras Públicas de las provincias pidiendo que se envíe una relación jurada de todos los ingresos que tuvieron los ingenieros jefes de Obras Públicas durante los cuatro últimos años.

En estas relaciones deberán constar los sueldos oficiales, las indemnizaciones del Estado, las de los contratistas, las cobradas por remuneraciones, las de obras de puerto, etc.

El ministro comprobará la exactitud de estas declaraciones juradas. Deberán figurar en el ministerio antes del día 10 de enero.

El señor Prieto ha celebrado una conferencia con el interventor general de Hacienda para exponerle su propósito de que en lo sucesivo la Hacienda intervenga directamente en todos los gastos del ministerio de Obras Públicas.

Todos los gastos de este departamento deben ser objeto de una constante intervención, con el fin de limitar la autonomía de que disfrutaban algunas secciones del ministerio.

A este fin, la Intervención de Hacienda debe tener delegaciones directas en el ministerio.

Este procedimiento tiende a subordinar todos los gastos de Obras Públicas al control general de la Hacienda pública.

Para tratar de esta cuestión celebrará una conferencia el próximo sábado con el ministro de Hacienda.

Asistirá también el interventor general de Hacienda.

DECLARACIONES DEL SEÑOR CASARES QUIROGA

En una conversación sostenida esta noche por el Ministro de la Gobernación con un redactor de la Agencia Mencheta se refirió el señor Casares Quiroga a los sucesos desarrollados en Castilblanco (Badajoz), aclarando no se había tratado de una colisión, como lo demuestra el hecho de que los manifestantes sólo tuviesen un herido y, en cambio, hubieran resultado muertos el cabo y los tres guardias civiles del puesto, pues creía no había allí más fuerza.

Aludiendo a lo ocurrido en FERIA, confirmó que el guardia civil herido lo había sido de una pedrada en un ojo, y dijo que el paisano herido había muerto en el hospital de Badajoz.

Contestando a preguntas de nuestro compañero dijo que está dispuesto a mantener a toda costa el orden público, confiando en que los ciudadanos se darán cuenta de la obligación ineludible que tiene la autoridad de proceder así.

Explicó los sucesos de Castilblanco como un caso esporádico, agregando que en el resto de la provincia de Badajoz, era completa la tranquilidad, observándose alguna agitación en Villanueva de la Serena, en donde se han tratado de organizar manifestaciones.

Expuso ser propósito suyo mantener en su puesto al gobernador de Badajoz, quien a pesar de la huelga organizada como protesta por su actuación por los socialistas, se ha sostenido con una serenidad y una calma realmente extraordinarias.

Al preguntarle el periodista si se había pensado en alguna recompensa para las familias de los guardias civiles muertos, dijo que hay que esperar a la propuesta que hagan los jefes de éstos, la que podrá ser ampliada por el Gobierno.

Al despedirse de nuestro camarada recordó el Ministro que casos como éste se han repetido en ocasiones diversas, citando entre otros el de Cuñera, donde se mató a un juez de instrucción.

—A mí— terminó el señor Casares— me han dado la noche.

EL AÑO NUEVO Y LAS UVAS

Esta noche ha reinado el acostumbrado bullicio en las calles céntricas de la población con motivo de la salida y entrada de año.

A las doce la Puerta del Sol estaba materialmente ocupada por una inmensa muchedumbre que ha procurado acoplar la deglución de doce granos de uva a las doce campanadas del reloj de la bola, dedicándose después a meter ruido con los instrumentos más rudimentarios.

nes a Castilblanco para instruir diligencias y restablecer la tranquilidad.

En la capital ha producido este suceso una penosa impresión.

DOS VERSIONES SOBRE LO OCURRIDO EN FERIA

Badajoz.—El delegado gubernativo enviado a FERIA con motivo de los sucesos allí desarrollados ha comunicado que circulan dos versiones sobre el caso.

Según una de ellas la guardia civil del puesto tuvo noticia de precisar amparo los molineros que estaban trabajando, acudiendo a prestárselo. La multitud, al observar la presencia de la fuerza, la tiroteó, y la fuerza repelió la agresión en igual forma, resultando muerto Manuel Flores cuando salía de una barbería.

La otra versión dice que estando la guardia civil custodiando el lugar en que trabajaban los obreros se presentaron varios grupos enardecidos por individuos que decían que el Gobierno y el gobernador eran afectos a los obreros y estaban conformes con su actitud, y que únicamente la guardia civil estaba contra ellos, por lo que se hacía preciso exterminarla. La fuerza disparó para repeler la agresión de que fué objeto, originando las víctimas que se registran. Esta versión dice que Manuel Flores figuraba entre los levantiscos, siendo de los principales.

LA HUELGA DE BADAJOZ EN LA CAPITAL. INFORMACION SOCIALISTA TENDENCIOSA

Badajoz.—En la capital ha transcurrido pacíficamente el segundo día de huelga.

Los diarios locales han colocado pizarras dando cuenta de los sucesos de FERIA y Castilblanco.

Lo mismo ha hecho la Casa del Pueblo, pero como mezclase la información, al parecer desfigurada, con comentarios tendenciosos y excitaciones a la violencia a los huelguistas de la capital, el gobernador ordenó la retirada de todas las pizarras, lamentando posteriormente ante los periodistas haberse visto obligado a tomar tal medida por la forma en que daban las noticias en la Casa del Pueblo.

UN ROBO EN LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA

Barcelona.—Se ha cometido un robo en la secretaría de la Facultad de Filosofía y Letras.

El ladrón o ladrones se han llevado cien pesetas de la mesa de un oficial y quince mil de la del secretario, siendo la mayor parte de la segunda cantidad, propiedad particular del secretario de referencia.

REVERTA ENTRE PADRE E HIJO

Cáceres.—De Ceclavín dicen que en la carretera cuestionador Guillermo Sansón Rodríguez y su hijo Tomás.

El primero resultó herido de una pedrada que le propinó su hijo, y éste fué gravemente herido por su progenitor de una puñalada en el hipocóndrio izquierdo. Tomás fué abandonado por su padre en el lugar del suceso.

Ha sido detenido Guillermo.

HUELGA APLAZADA

Jaén.—El Gobernador ha logrado aplazar la huelga general agrícola de Alcaudete, habiendo celebrado una reunión con patronos y obreros para acordar las bases de trabajo.

CRIMENES HORRONDOS

Oviedo.—En el Hospital se presentó la niña de trece años Carmina Grandá González, herida gravemente de un balazo en la espalda.

Dijo que vivió en Biedes, y que fué herida durante un horrible suceso que relató.

De su narración se desprende que en una casa vivían Manuel González y sus hijos Manuela y Ramón, la primera casada con Esteban Grandá, y dos hijos de este matrimonio, la herida Carmina y Severina, ésta de nueve años.

Hace algún tiempo Ramón mostró a su padre deseos de casarse y de quedarse en casa, a lo que aquél le dijo que tal propósito era imposible de realizar. En vista de ello Ramón se decidió a pelear, alegando que durante su permanencia en América envió repetidamente dinero para el sostenimiento de la casa.

Anoche, estando reunida la familia, se entabló una discusión en torno al

LA VIDA EN PROVINCIAS

La huelga de Badajoz. Tranquilidad en la capital y mayor parte de la provincia. En FERIA se registra una colisión, resultando muerto un obrero y heridos dos guardias civiles y en Castilloblanco son asesinados cuatro guardias civiles.

En el pueblecito asturiano de Biedes se desarrolla una serie de crímenes como para un folletín de un Montepín contemporáneo.

Azaña, sale para Cádiz y Albornoza está en Orhuela. En Reinosa hay sesenta centímetros de nieve y se hacen las comunicaciones con trineos.

(Por teléfono)

Badajoz.—A consecuencia de una colisión ocurrida en el pueblo de FERIA han resultado heridos, al parecer graves, dos guardias civiles y el obrero Manuel Flores, éste de un balazo en una pierna, habiendo fallecido al ingresar en el Hospital de esta capital.

Han sido enviados a FERIA un delegado del gobernador y varias parejas de la Guardia civil.

A las tres de la tarde se reciben noticias de otro gravísimo suceso ocurrido en el pueblo de Castilblanco, donde fueron asesinados el cabo y tres miembros de la Guardia civil.

Mediatamente de saber lo ocurrido el gobernador dispuso la salida para Castilblanco, de un delegado y numerosas fuerzas de la Guardia civil. Como el citado pueblo tiene muy malas comunicaciones se carece de pormenores del suceso.

DETALLES DEL SUCESO DE CASTILBLANCO

Badajoz.—Las noticias circunstanciales que se reciben del suceso de Castilblanco agravan las proporciones del mismo, por

ser cuatro y no tres como primeramente se dijo, los guardias civiles víctimas. También ha habido otras víctimas entre la población civil de Castilblanco.

Sábese que entre once y doce de la mañana se organizó en Castilblanco una manifestación integrada por elementos de una sociedad obrera de carácter anarcosindicalista, viéndose a la cabeza de la manifestación una bandera roja.

La fuerza del puesto de la Guardia civil del pueblo, un cabo y tres números, salió al encuentro de la manifestación y pretendió disolverla, pero fué recibida con insultos y pedradas, por lo que hizo varios disparos al aire para asustar a los manifestantes, pero en aquel momento un grupo de manifestantes hizo una descarga de revólvers sobre los guardias, dirigiéndose rápidamente hacia ellos y acorralándolos, disparando en su contra repetidamente hasta matarlos.

Los guardias muertos eran el cabo José Blanco Fernández, de 34 años, de Pontevedra, casado y con un hijo; Francisco González Borrego de 29, de Barcelona, en Badajoz, soltero Agripino Simón Martín, de 35 años, casado y con un hijo, y José Martín González de 33, de Badajoz, casado y con dos hijos.

Los guardias, al defenderse, mataron a un obrero e hirieron gravemente a otro. Así que el gobernador supo lo ocurrido dispuso la concentración en Castilblanco de fuerzas de la guardia civil de los pueblos circunvecinos, acudiendo las de Castilblanco y otras localidades.

El propio pueblo de Castilblanco quedó aterrorado de la magnitud del suceso, y los venos se reclinaron en sus domicilios, apareciendo las calles desiertas.

Se ha dado el caso de que ni el alcalde ni el juez municipal hayan puesto los hechos en conocimiento de la superioridad. La noticia se tuvo en Badajoz por transmisión a la comandancia de la Guardia civil el oficial de telégrafos del pueblo.

El teniente coronel jefe de la comandancia de la Guardia civil ha marchado con varios oficiales y fuerzas a sus órde-

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión
Libretas ordinarias o a la vista... 3.50 por 100
Imposiciones anuales... 4.25
Imposiciones semestrales... 3.75
Cuentas corrientes a la vista... 2.50
Seguros sociales.— PENSIONES a los 60, 65 o 65 años a capital o a la vida y a capital reservado.— Rentas inmediatas.— CAPITALES HEREDITARIOS.— DOTES INFANTILES.— HOMENAJES A LA VEJEZ.— Beneficencias a los imponentes
Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION
Alcañiz - Aoz - Arriba - Caparroso - Cascante - Cortella - Echalar - Elizondo - Estella - Irurzun - Isaba - Leiza - Lesaca - Ledosa - Los Arcos - Marcilla - Sangüesa - Santesteban - Tafalla - Tudela - Viana y Vera de Bidasoa

RHUM NEGRITA
RIASE DE LOS RESFRIADOS
Al presentarse el primer síntoma tome el primer punch de leche caliente con Rhum Negrita. Tome un segundo punch, pero no será porque hay un segundo síntoma.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

El ex Kaiser de Alemania ha solicitado autorización del Gobierno holandés para abandonar su residencia y trasladarse a Francfort.

Los viajes que hará este año el "Graf Zeppelin"

La Santa Sede y la República de San Marino firman un convenio monetario. La ley seca en Finlandia. Prosigue la discusión de la Constitución peruana.

pleito enladrado, saliéndose Ramón de sus casillas y empujándola a tiros hasta matar a todos sus familiares...

LAS BIBLIOTECAS DE SALAMANCA. Salamanca.—Ha llegado el director de la Biblioteca Nacional, don Miguel Artigas...

LOS OBREROS PALENTINOS Y UN EDIL SOCIALISTA. Palencia.—En la sesión ayer celebrada por el Ayuntamiento se acordó...

EL GOBIERNO CIVIL DE BARCELONA. Barcelona.—El nuevo gobernador civil, señor Moles, ha salido para Madrid.

El señor Anguera de Sojo ha confirmado que le ha sido admitida la dimisión.

El señor Maciá, al referirse ante los periodistas al nombramiento del señor como gobernador, ha dicho que se trata de hombre de singular ingenio...

LAS VACACIONES DEL JEFE DEL JEFE DEL GOBIERNO.

Sevilla.—El señor Azaña y su esposa, acompañados por el Gobernador, visitaron a primera hora de la mañana la Catedral...

Posteriormente el jefe del Gobierno y señora estuvieron en el alcázar, viendo la galería de Carlos V y los baños de María Padilla...

También estuvieron los señores de Azaña en el palacio de la condesa de Lebrija.

Al regresar al Hotel de Inglaterra el señor Azaña fue cumplimentado por las autoridades. La representación municipal se le ofreció para colaborar en la obra de consolidación de la República...

Enfrente al hotel se situaron algunos grupos de obreros en actitud de pedir trabajo pero cedió poco a los guardias disuolventes.

Los periodistas hablaron al señor Azaña del problema del campo andaluz, exponiéndole el temor de que se agrave al terminar las tareas de recolección de la aceituna...

Refiriéndose a política local y a la marcha del partido de Acción Republicana ha manifestado que en éste, como en toda organización naciente, resulta algo deficiente el parló. Es enemigo de que el partido tenga una representación personal, pues no quiere ser caudillo.

Eludió contestar a otras preguntas políticas alegando que se encuentra en viaje turístico y de descanso.

El señor Azaña almorzó con las autoridades. Por la tarde visitó el recinto de la Exposición y a las siete emprendió con su esposa el viaje a Cádiz en automóvil.

Cádiz.—A las diez menos diez de la noche han llegado el jefe del Gobierno y su esposa, procedentes de Sevilla.

Hicieron el viaje en auto, siguiendo a su coche otro ocupado por varios agentes de la policía.

A los periodistas que le saludaron dijo que se halla en viaje de descanso y que nada noticiable tenía que decirles. Se propa estar aquí dos días, regresando el domingo a la tarde en auto a Madrid por tener que asistir al día siguiente a un banquete diplomático en el Palacio del Presidente de la República.

Desde el hotel conferenció por teléfono el señor Azaña con el Ministro de la Gobernación.

El señor Azaña ha citado para mañana a las doce y media de mediodía a los jefes y oficiales de la guarnición.

MUERTE DE SANCHEZ ROJAS. Salamanca.—Ha fallecido el notable periodista don José Sánchez Rojas. Por el hotel en que se alojaba han desfilaro numerosas comisiones y personalidades para ver el cadáver.

Este ha sido llevado a Alba de Tormes, acudiendo a recibirle la sautoridad local y el vecindario. Fué depositado en la casa consistorial. Mañana se verificará en Alba de Tormes el entierro.

EL MINISTRO DE JUSTICIA. Murcia.—Ha llegado el señor Albornoz, que seguidamente salió para Orihuela, donde mañana se le ofrecerá un banquete.

SORIANO A MARRUECOS. Cádiz.—Para Algeciras ha salido D. Dodrigo Soriano, que desde allí se trasladará a Marruecos, a donde va con el fin de visitar varias de las plazas del protectorado.

CONTRA EL ESTATUTO CATALAN. Barcelona.—El día 17 dará una conferencia en el Teatro Coliseum el diputado a Cortes don Emiliano Iglesias, que ha anunciado que combatirá el estatuto catalán.

QUINCE BAJO CERO. Teruel.—Hace un intenso frío. El termómetro ha marcado quince grados bajo cero.

UN TIMO Y UN ROBO. Valencia.—En el Colegio de las Monjas Mercedarias se presentó un individuo que dijo era notario e iba a entregar a la superiora un cheque por tres mil pesetas procedentes de una testamentaria...

Cuando iba al Hispano Americano para entregar catorce mil pesetas don Francisco Quinzá le sustrajeron la citada suma del bolsillo del gabán en que la llevaba.

LOS TRINEOS EN ACCION. Reinos.— Sigue nevando copiosamente. La nieve alcanza sesenta centímetros de espesor.

El transporte de alimentos de primera necesidad, se realiza en trineos.

Fiesta de Reyes de 1932

Suscripción popular para organizar la Fiesta de Reyes y obsequiar con juguetes a los niños del Hospital, Inclusa, Asilos y Cantinas Escolares.

Novena lista. Cevista A. C. Obreras 25'00, Rafael Sola Indurain 5'00, Solar Navarro de San Sebastián 10'00, María Asunción Repáraz Arregui 5'00, Un africano 10'00, Una señorita 1'00, C. B. 5'00, María de Guadalupe, Gloria Amancio Ansó López 25'00, Niños Víctor Manuel y Antonio Onieva Vázquez 5'00, María del Carmen Nicolás 5'00, Leonchi, María Camino y Pilar Rodríguez 5'00, Miguel Mari y María Sola Dulor 10'00, Don Jenaro Larrache 25'00, María Jesús, Esperanza, María Pilar, María Josefa, José Francisco Javier Fernández y Fernández 25'00, Niños María Jesús, Filito, Antonio y María Carmen Lázaro Gofri 20'00, Don Alejandro Lanz 25'00, Una señorita 25'00, Don Fernando Redón Huici 25'00.

Décima lista. Excmo. señor conde de Gendulm 50'00, Excmo. señor marqués de la Real Defensa 45'00, María del Pilar Ezcurrea Marticorena 5'00, Juan Manuel Ezcurrea Marticorena 5'00, Ana María Ezcurrea Euguiluz 5'00, Sagarrito, Rafael y Manolo González Boza Ayeararán 10'00, Santiago Olmedo Alvarez de Toledo 10'00, Enrique Aslizar 5'00, Señoritas de Arraiza Jaurrieta Niños José Antonio y Mari Terrell 10'00, Niño Miguel Angel Anocibar Idoy 5'00, Don Sebastián Goicoechea 25'00, Mercedes Viscarret 10'00, Amalia y Juan Antonio Berrio y Udobro 10'00, Niño Manuel Mari Macario Yoldi 5'00, Peña "Los Ironshemes" 15'00, Niños Joaquín, José Luis y Alberto Solchaga Sagüés 10'00, Centro Mariano 10'00, Niños María Camino, Juan Antonio y Francisco Javier San José 5'00, Señorita María Nebreda 2'00, Srtas. Satur y Conchita San José 5'00, Gran Tejería Mecánica Pamploesa 25'00, María Lourdes Nagore Yáñez 10'00, Jesús Javier Nagore Yáñez 10'00, Niños Joaquín y Elena Mendivil y Eraso 10'00, María Isabel Cabasés Gilveli 5'00, Félix Juan Cabasés Gilveli 5'00, Josefina, Ana María y Miguel Trujo y González Tablas 15'00, Niño Jesús María Oficialdegui Ariz 5'00, Javiercho y Pello Mari Lizarza e Inda 10'00.

Juguetes. Han enviado lotes de juguetes: el comercio de Hijas de Ardanaz; D. Saturnino Martínez; comercio de Eulalia Inés; pastelería de Garicano.

La Comisión organizadora de la Fiesta de Reyes sigue recibiendo donativos en dinero y en juguetes con destino al bello y caritativo fin de la mencionada fiesta. Todos se irán publicando con la debida oportunidad. La Comisión se ha dirigido, como otras veces, mediante cartas-circulares, a los donantes de años anteriores

34.000 VICTIMAS DE LOS AUTOS EN UN AÑO

Chicago.—Según las estadísticas facilitadas por la Automotive Chamber of Commerce, durante el año 1931 los automóviles han muerto a 34.000 personas en todo el territorio federal.

Esta cifra es escasamente inferior al número de soldados americanos que resultaron muertos en la guerra mundial.

Los datos correspondientes a 27 Estados muestran un aumento en los accidentes automovilísticos. El porcentaje de aumento de toda la nación resulta ser un 2,5 por 100.

Los Estados Unidos en donde se han registrado más accidentes de esta clase es, según las estadísticas, California, Missouri y Montana.

DE LA ULTIMA REVOLUCION CHILENA

Santiago de Chile.—El ministro del Interior ha recibido a los representantes de la Prensa haciéndoles manifestaciones sobre los recientes sucesos de carácter comunista.

Dice el ministro que el movimiento está ahora completamente sofocado. Añade que en los disturbios de Copiapo y Valparaiso resultaron muertos 33 comunistas. La batalla de Valparaiso duró 23 horas y en ella perecieron doce comunistas.

El ministro cree que en el movimiento tomaron parte unos 600 individuos afiliados al partido comunista.

CONVENIO ENTRE EL ESTADO PONTIFICIO Y LA REPUBLICA DE SAN MARINO

Ciudad del Vaticano.—Entró en el Estado Pontificio y la República de San Marino se ha establecido un convenio monetario, en el que se establece, análogamente a como se hizo con Italia, que las monedas de una Soberanía tengan curso legal en la otra. En el convenio se establecen normas para perseguir la falsificación. Firmaron el convenio por el Estado Pontificio el gobernador, señor Serafini, y por la República de San Marino, el conde Marnassei.

UN SERVICIO DE DIRIGIBLES

Berlín.—El "Graf Zeppelin" realizará en el año 1932 un servicio transatlántico efectuado diez viajes de ida y vuelta entre Alemania y el Brasil. El primero se realizará el 19 de marzo de 1932.

La Sociedad Zeppelin anuncia que si el número de pasajeros lo permite, el dirigible efectuará un viaje de recreo en el verano a las regiones polares.

y a otros más, entidades y particulares; pero advierte a las caritativas personas que ven con agrado esta empresa de amor a los niños desgraciados, y que no han recibido aquellas invitaciones, que ello ha sido por desconocer la dirección de las oficinas. A ellas particularmente van dirigidas estas líneas, a fin de que sus nombres figuren también—si así les place—entre los que van honrando estas columnas con sus generosos donativos.

ADVERTENCIA.—Los donativos en dinero o en juguetes pueden hacerse a cualquiera de los individuos de la Asociación de la Prensa, en las Administraciones de los periódicos locales, o en el domicilio del Vicepresidente, Curia, 25, cuarto.



Línea CENTRO AMERICA, NORTE PACIFICO 30 Enero "Feltre" de Barcelona para Colon, Puntarenas, La Libertad, San José de Guatemala, Los Angeles, San Francisco y Vancouver. Líneas a Sud Africa, vía Suez y vía Gibraltar. Línea CUBA, MEXICO Y EE. UU.

Agentes Generales en España para pasajes: Sdad. Italia América BARCELONA—Rambla Sta. Mónica, 1

Pasajes de Camara, Ignacio Eusa Mayor 51, PAMPLONA

LO QUE FRANCIA GASTA EN RECOMPENSAS

París.—La República francesa gasta en recompensas metálicas de la Legión de Honor 63.500.000 francos. Pertenecen a la Legión de Honor 52 grandes cruces, 630 grandes oficiales, comandadores 2.038, 14016 oficiales, caballeros 85.740. En total, 102.166 personas. Además, en virtud de la aplicación de una ley de abril del año pasado se prevén 7.000 nuevos nombramientos, y en virtud de otra modificación 4.500. El crédito para las medallas militares se eleva a 91.500.000 y el número de condecorados con la Medalla Militar se acerca a los 350.000.

UNA PETICION DEL KAISER

Londres.—El "Daily Mail", dice saber que el ex Kaiser Guillermo II, ha solicitado autorización para abandonar su actual residencia y trasladarse a Francfort, al lado de la ex Reina Sofia de Grecia, que se halla enferma.

El periódico añade que el Gobierno de los Países Bajos ha negado al ex Kaiser la autorización solicitada.

La respuesta del Gobierno holandés es enérgica, pero definitiva y no se cree que el ex Kaiser insista en su petición.

PREPARANDOSE PARA EL DESARME

Washington.—Un comunicado facilitado por el Almirantazgo anuncia que del 6 al 11 de febrero próximo se efectuarán grandes maniobras combinadas de todas las fuerzas de la aviación naval y de una parte de la aviación agregada a los ejércitos terrestres.

Las maniobras tendrán efecto a lo largo de las islas de Hawaii, y tomarán la forma de un simulacro de ataque a aquellas islas.

GRECIA DEFIENDE SUS VIVOS

Aterras.—El ministro de Negocios extranjeros ha examinado el informe del señor Pottis sobre las conversaciones que ha celebrado en París con el ministro francés de Agricultura relacionadas con la cuestión de los vinos.

Los periódicos de esta capital dicen que el Gobierno helénico no parece dispuesto a aceptar el punto de vista francés sobre la cuestión.

INGLATERRA NO ACEPTA LA ABOLICION DE LOS SUBMARINOS

Londres.—Dice el "Morning Post" que si en la próxima Conferencia de desarme se plantea de nuevo la cuestión de la abolición de los submarinos sería rechazada la proposición por parte de Inglaterra.

NORTEAMERICA Y LAS QUERELLAS EUROPEAS

Nueva York.—La opinión general en los Círculos financieros bien informados es que las violentas críticas que ha suscitado en los países europeos la negativa de los Estados Unidos a pensar en una amulación de las deudas de guerra, no ha hecho sino reforzar la actitud de Norteamérica en este estado de cosas.

En los Círculos de Wall Street se cree seguro un acuerdo franco-inglés sobre las reparaciones para dentro de dos meses.

Según algunas personalidades bancarias América debe desentenderse de las querellas intestinas de Europa, que acabarían por reducirse por sí mismas, cuando Europa haya tenido el buen sentido de reconocer que no debe constituir obstáculo para el restablecimiento económico del mundo y se añade que, a pesar de su aparente complejidad, los problemas del momento son muy susceptibles de solución, cuando sean abordados con verdadero espíritu de cooperación internacional.

SE SEÑALA COMO SEDE A LAUSANNE

París.—"La Matin", a propósito de la Conferencia del desarme, dice que es probable que se vuelva del acuerdo de celebrarla en La Haya y que sea Lausanne la ciudad escogida, porque en Suiza se hallan reunidas las numerosas personalidades que en la Conferencia habrán de tomar parte.

TAMBIEN POLONIA AUMENTA LOS DERECHOS ADUANEROS

Varsovia.—El Diario de Leves de la República polaca correspondiente al día de hoy publica un decreto de la presidencia y tres decretos ministeriales introduciendo modificaciones en las tarifas aduaneras, aumentando los derechos que gravan algunos productos extranjeros y prohibiendo un año la importación de algunas mercancías.

LA LEY SECA EN FINLANDIA

Helsingfors.—El referéndum popular sobre la prohibición de se ha desarrollado con tranquilidad.

La participación de votantes ha sido mayor en las capitales que en los pueblos.

Se espera tener los resultados completos dentro de cinco días.

SE HUNDE UN PALACIO

Roma.—Comunican de Génova a los periódicos que en Gornigliano (Liguria), se ha hundido un palacio de seis pisos en construcción.

Seis personas han resultado muertas y otras cuatro heridas.

PARTIDO RACISTA HOLANDES

Berlín.—El "Volkische Beobachter" anuncia la creación de un partido socialista nacionalista holandés, presidido por el señor Smith, que desempeñó un papel muy importante en el movimiento racista.

La creación de este partido ha sido decidida en una reunión celebrada en un castillo cerca de La Haya.

DEL HUNDIMIENTO DE LA BIBLIOTECA VATICANA

La Biblioteca Vaticana será abierta al público el día 2 de enero.

"L'Osservatore Romano" comenta brevemente el hundimiento del piso en la sala Sixtina de la Biblioteca Vaticana, y dice que la anota oficiosa publicada lo había sido para persuadir de que el siniestro, dolorosísimo por la pérdida de las vidas del profesor Vattasso y de los obreros, no había tenido tanta importancia para afirmar que los daños eran irreparables. Añade que la Prensa extranjera había aumetado las proporciones del hundimiento.

EL PATRON ORO EN PORTUGAL

Lisboa.—El "Diario del Gobierno" publica un decreto dispensando temporalmente, hasta el 30 de abril próximo, al Banco de Portugal, la obligación de mantener la estabilización de la moneda portuguesa.

EL PARO EN NORTEAMERICA

Londres.—Noticias procedentes de los Estados Unidos anuncian que las últimas encuestas oficiales llevadas a cabo en Norteamérica a propósito del problema del paro forzoso acusan, sólo para las ciudades de Nueva York y Chicago, una cifra de obreros sin trabajo de más de 1.400.000 hombres.

REDUCCION DE SALARIOS

Nueva York.—Quince mil obreros de la Compañía de Ferrocarriles del Pacífico han aceptado una reducción del 10 por 100 de sus salarios a partir del día 1 de enero.

LA CONSTITUCION PERUANA

Lima.—La Asamblea Constituyente prosigue la discusión del texto constitucional.

Por escasa diferencia de votos, ha aprobado un artículo en virtud del cual se conceden derechos políticos a todos los varones mayores de veintinueve años que sepan leer y escribir.

Se espera que dentro de breves días será aprobada la concesión de los mismos derechos a las mujeres.

Estas siguen con gran entusiasmo la discusión de la nueva Constitución, y diariamente asisten en gran número a las sesiones de la Asamblea.

Advertisement for Brillio... aliron. Si, brillo; pero brillo permanente y lustroso, espejo donde se refleja el aseo y cuidados de su dueña, brillo con el que sus muebles y pisos parezcan siempre nuevos, sólo podrá obtenerlo con aliron.

Advertisement for GORTARI. Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreas-sifilíticas. ESTAFETA, 47, segunda.

Advertisement for SI... PERO LOS CALZADOS "EUREKA". son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 23, y San Nicolás 8

Advertisement for "La Vasconia". SOCIEDAD ANONIMA DE BANCA Y CREDITO CAPITAL: 7.500.000 PESETAS PAMPLONA. Realiza toda clase de operaciones bancarias en su central y sucursales siguientes: Alasua, Burgetta, Caracastillo, Cascano, Dorcia, Elizondo, Estella, Falcos, Irurzun, Lecumberri, Leiza, Lesaca, Lodosa, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Uztároz y Villafraanca de Navarra, Agencias: Albar, Caparrosa, Casada, Gastejón, Echarrri - Arenas, Larraga, Ochagavía, Peralta, Puerto la Reina, Urroz (Villa), Valtierra y Vera de Bidasoa y principalmente: IMPOSICIONES a un año al 4 y medio por 100 de interés anual, Idem a seis meses, a 4 por ciento de interés anual, Idem a tres meses, al 3 y medio por ciento anual, Idem a un mes, al 3 por ciento de interés anual, CUENTAS CORRIENTES Y DEPOSITOS EN EFECTIVO A LA VISTA al 2 y medio por ciento de interés anual. CAJA DE AHORROS establecida hace años, al 4 por ciento anual; y COMPRA VENTA DE MONEDAS EXTRANJERAS en cheque y billetes y cambios muy ventajosos.

Advertisement for VENUS. Calidad superior. PATRIA. Calidad EXTRA. LA REGIONAL. Calidad superior. PROTEJA LA INDUSTRIA NACIONAL COMPRANDO ESTAS HOJAS.

AYER EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión de la Junta de Veintena

A las seis y treinta minutos de la tarde de ayer, se reunió, en segunda convocatoria, la Junta de Veintena.

LOS QUE ASISTEN

Presidió el Alcalde señor Garbajo. Asistieron los concejales señores Llamazares, Dorronsoro, Alfaro, Artega, Azcarate, Aldaba, Armisen, y Mata. Y como mayor contribuyente el señor Etxayo, en representación de la Sociedad "El Irati".

EL ACTA DE LA ANTERIOR

El secretario señor Sanz González dió lectura al acta de la sesión anterior, que fué aprobada.

UNAS PALABRAS DEL ALCALDE

El presidente se lamenta de que, a pesar del llamamiento que en la sesión anterior hizo el señor Etxayo a los Vocales de la Junta de Veintena para que acudiesen a las sesiones, no han asistido más que los presentes. Se dice de esa deserción en momentos en que la Junta ha de tratar cuestiones de interés para Pamplona, y espera que en reuniones sucesivas acudirán los Vocales.

El señor Etxayo dice que quiere hacer constar que el llamamiento a los Vocales lo dirigió el concejal señor Mata.

PIORROGA PARA LOS PRESUPUESTOS

Se da cuenta del acuerdo del Ayuntamiento de prorrogar, por un mes, la vigencia del presupuesto para 1931.

El presidente dice que sería muy conveniente que esa prórroga solicitada se ampliara a dos meses, tiempo necesario para confeccionar los nuevos presupuestos.

El señor Etxayo se muestra conforme con la prórroga de dos meses propuesta por la presidencia.

Sin discusión, se acuerda aprobar lo propuesto por el presidente.

UN EMPRESTITO

Se acuerda autorizar al Ayuntamiento para emitir un empréstito de doscientas mil pesetas, para construir la carretera de circunvalación.

El señor Etxayo, expone su criterio de que debe acometerse, antes, la explanación de los terrenos de la segunda zona del ensanche; y si esto no fuera posible en toda la zona, por lo menos, en un sector de esta. Cree que de esta forma se lograría el propósito de proporcionar trabajo a los parados en una labor más urgente y necesaria para la población.

Pleno que se active el asunto referente al derribo del viejo cuartel de Caballería, y que solicite autorización para el derribo de las murallas, entre la Ciudadela y la Cuesta de la Reina.

El presidente manifiesta que el asunto referente al derribo del viejo cuartel de Caballería está, ya a punto de terminarse y que, muy en breve, podrán comenzarse las obras de demolición.

El presidente da cuenta de que se ha solicitado una ampliación, por cien mil pesetas de la cuenta de crédito concedida al Ayuntamiento por la Caja de Ahorros Municipal.

Y no habiendo más asuntos de qué tratar, se levantó la sesión.

Dr. M. Carretero

Del Hospital de San Juan de Dios de Madrid. Enfermedades de la Piel y Venéreas. Rayos Ultra Violeta. De once a tres y de cinco a siete. Iban Antón, 66, primero, derecha.

Información del País Vasco

Ha llegado a San Sebastián el nuevo Gobernador de Guipúzcoa

Ha quedado solucionado por el momento, el conflicto de La Orconera, en Vizcaya

En Vitoria se ha agravado el problema del paro obrero.—El expediente del ferrocarril Estella a Marcilla ha sido muy activado por la Diputación de Alava.

GUIPUZCOA

San Sebastián 31 (22.00)

REGRESO DEL ALCALDE

Esta mañana regresó de Madrid el alcalde propietario, señor Sasian, quien inmediatamente se hizo cargo de la Alcaldía marcó al Hospital con objeto de asistir al homenaje que en honor del director de dicho establecimiento se celebraba.

PROTESTA CONTRA UNOS IMPUESTOS

Esta mañana, en ausencia del presidente de la Gestora, fuimos recibidos por los señores señores Arratibel, Uria, Bienabe y Unzueta, los que nos facilitaron muchas noticias.

Una de ellas fué la relativa a la visita que les había hecho una Comisión de síndicos, los que han protestado de los nuevos impuestos acordados por la Diputación.

COMISIONES QUE SE REUNEN

Se han reunido esta mañana, como desde hace algún tiempo lo vienen haciendo, las diferentes Comisiones que integran la Gestora, entre ellas las de Agricultura, Caminos, Teléfonos, Obras, Enseñanza y otras varias, celebrando también sesión la Comisión Provincial.

REFORMA DE UN TELEFONO

Uno de los asuntos tratados por las Comisiones con gran detenimiento ha sido el de la posible reforma del teléfono, en Irún y Tolosa, que es deseo de los gestores y de los citados pueblos, reforma que haría el que se estableciera un teléfono automático en dichas localidades, pues dado el uso que se hace del teléfono, les es indispensable.

Cruz Roja Española

COMITE LOCAL.—CURSO DE DAMAS ENFERMERAS DE 1931

El Comité local de la Cruz Roja de esta capital ha acordado abrir la matrícula para el curso de presente año (undécimo que organiza) debiendo reunir las señoras y señoritas que deseen tomar parte en el mismo las siguientes condiciones:

Primera. Ser asociada. Su calidad de asociada podrá suplirse al tiempo de inscribir la matrícula.

Segunda. Que firme la solicitud de matrícula y que la presente como aspirante otra asociada.

Tercera. Abonar la cantidad de cinco pesetas, como cuota de ingreso, las que no sean asociadas.

Las señoras y señoritas que deseen informes más amplios y hojas de inscripción, pueden dirigirse a la señora presidenta de este Comité local (Estaya, 1, segundo), desde la publicación de este anuncio hasta el día 10 del presente mes, en que quedará cerrada la matrícula.

ESCUELAS DE BARRIADA

También se ha dado un avance, y grande, a asunto tan importante como es el de la creación de escuelas de barriada.

Se ha hecho ya que el proyecto de las escuelas a crear, y en breve se anunciará el concurso para dar entrada a las maestras que hayan de regentar.

PRESUPUESTO EXTRAORDINARIO

La Comisión gestora tiene el propósito que ha de llevar a realidad, de confeccionar un presupuesto extraordinario en la primera quincena del mes de Enero.

EL PROBLEMA DEL PARO

La Comisión especial que entiende en el problema del paro, que ha venido reuniéndose durante todos los días de la actual semana, poniendo gran interés en solucionar tan pavoroso problema, ha dado por terminado su informe, y esta tarde es probable que lo conozca la Gestora.

El estudio del problema del paro lo ha llevado la Ponencia con todo detenimiento e interés, por lo que la Gestora es de esperar lo apruebe en todas sus partes.

EL NUEVO GOBERNADOR

Esta tarde a las siete y media, ha llegado en automóvil, procedente de Bilbao, el nuevo gobernador civil de Guipúzcoa, don José María Varela Rendueles.

El señor Varela ha sido acompañado en su viaje por su señora y la del gobernador civil de Vizcaya, señor Calviño.

En la estación ha sido recibido por el gobernador interino de Guipúzcoa, señor Calviño, y por otras autoridades.

VIZCAYA

Bilbao 31 (23.15)

A TOMAR POSESION

Esta tarde, a las cuatro y media, ha salido en automóvil para San Sebastián, el nuevo gobernador civil de Guipúzcoa, señor Varela.

UN NOMBRAMIENTO

Terminados los ejercicios a la plaza de jefe de la Guardia municipal, ha sido nombrado don Modesto Arambarrí.

UNA DESGRACIA

En Amorebieta ha tenido la desgracia de caer desde una ventana a la calle la niña de dos años Aurelia Uriarte.

La infeliz criatura ha recibido tan graves lesiones que han determinado su muerte.

CINCO HERIDOS

En el Hotel Excelsior, trabajaban esta mañana unos obreros en la reparación de los tubos e calefacción cuando ha explotado una botella re acetileno.

Esto ha producido gran alarma.

SE HA SOLUCIONADO EL CONFLICTO DE LA ORCONERA

El conflicto de la Orconera se ha resuelto por el momento.

En una entrevista celebrada esta mañana por los dirigentes del Sindicato-Minero y el director de la fábrica, se ha convenido en que, por ahora, no se reduzca la jornada de trabajo, y se continúe en la misma forma que hasta ahora, o sea trabajando los seis días de la semana, durante tres meses.

Pasado este tiempo se verá si procede, o no, la reducción de la jornada de trabajo.

Este arreglo ha causado gran júbilo en La Arboleda, Oriuela y San Salvador del Valle, pueblos integrados por obreros de la citada fábrica.

TREN DETENIDO

El expreso de Madrid se ha visto precisado a detenerse entre las estaciones de Miravalles y Arrigorriaga, a causa de un desprendimiento.

ALAVA

Vitoria 31 (23.00)

MAS OBREROS PARADOS

Con motivo del temporal de nieves ha habido necesidad de paralizar algunas obras.

Esto hace que el número de obreros parados ascienda a 400.

PROTESTAN DE UNOS IMPUESTOS

Los representantes de espectáculos públicos han acudido al Ayuntamiento en protesta de la elevación de unos impuestos.

Han propuesto un concierto, por el cual les será menos gravoso el pago de los impuestos.

Como no hayan visto satisfechos sus deseos, han acordado cerrar los espectáculos el próximo lunes, como protesta.

Se espera que esto cierre se prolongue.

¿CONFLICTO OBRERO?

Los obreros de la Casa Ajuria no han aceptado la reducción de la jornada propuesta por los patronos.

Se teme que esto dé lugar a un conflicto obrero.

EL FERROCARRIL DE ESTELLA A MARCHILLA

En la Diputación se ha comunicado a los periodistas que se halla muy activado el expediente de construcción de una línea de ferrocarril de Estella a Marcilla.

EN JUVENTUD VASCA

En los locales de Juventud Vasca ha dado hoy una conferencia el señor Sagarraga.

El conferenciante ha sido muy aplaudido.

DE LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

Entre los últimos acuerdos adoptados por la Excmo. Diputación, figuran los siguientes de interés general:

Declarando exento del impuesto de Timbre y Derechos Reales, el acto objeto de una escritura de donación en favor del Asilo de Pobres de Vera del Euzkadi; manifestando al Sindicato de Inicativas y de Turismo de Estella, que la concesión de roturaciones hecha al Concejo de Lezaun, con arreglo a la delimitación de la superficie señalada, no causa perjuicio al arbolado de Lezaun, ni se quita con ello belleza al paisaje; disponiendo se traslade al Excmo. señor Fiscal de la Audiencia Territorial, la denuncia presentada por el Capataz de Camineros de Corella, contra don Joaquín Sanz, de Montegudo, como infractor del vigente Reglamento de circulación urbana e interurbana, por sí los hechos que en la misma se consignaron fueren constitutivos de desacato contra la autoridad de la Diputación representada en el mencionado funcionario cuando los cometió el denunciado.

Aprobando una moción del Diputado señor Jaime sobre la necesidad de que el campo de experimentaciones vitícolas de Villava, vuelva a depender exclusivamente de la Dirección de Agricultura y Ganadería de la Diputación, actualmente a cargo de la Estación Ampelográfica Central de Madrid; ordenando al Ayuntamiento de Lanz, el cumplimiento de los Derechos de 17 de Abril y 27 de Julio último, sobre inscripción en el Registro de la Propiedad de sus Montes comunales; manifestando al Ayuntamiento de Cortes, que puede hacer las exclusiones de parcelas a que se refiere el acuerdo general de 12 Noviembre último, en cuanto se hayan levantado las cosechas de 1.932, o sea, sin esperar a la terminación de los plazos porque se concedieron los aprovechamientos; manifestando a la Unión General de Trabajadores de Murillo el Fruto, que acuda en primer lugar al Ayuntamiento con su escrito sobre el problema de la compra de varias corralizas; manifestando al Ayuntamiento de Sansol, que puede celebrar la subasta para el arriendo de las yerbas de las corralizas que indica; remitir a la Asociación Circun-escolar Camacho, de Bilbao, dos colecciones de postales de fotografías de Navarra y algunos libros del fondo de duplicados y sobrantes de los existentes en el Archivo Provincial a la Sociedad de Oficios Varios, afecta a la Unión General de Trabajadores domiciliada en Tafalla; denegando una solicitud de la Asociación Nacional de Ingenieros Agrónomos, sobre que se anulen los acuerdos de los Ayuntamientos de Aibar y Dicastillo, por los que se adjudicó la medición de sus términos municipales en favor de Peritos Agrícolas.

Mada mejor para fortalecer a los cereales valientes y débiles, que el vino que el doctor Aristegui.

SOLUCION BENEDICTO Glicerofosfato de Cal y Cleosotal. Celarros bronco-pulmonares Bronquiitis, Asma, Auxiliar valioso en tuberculosis. No irrita el intestino, como la creosota. EN FARMACIAS.—Por mayor: SAN BERNARDO, 41 (Farmacia)

Caja de Ahorros Municipal. Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona. Intereses que abona a los imponentes: Imposiciones anuales 4.25 por 100, Imposiciones semestrales 3.75, Libretas ordinarias a la vista 3.50. OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chofán con la Chapleta.

DE LA DIPUTACION

Creación del Consejo de Cultura de Navarra

La Diputación, en la sesión del día 10 del mes corriente, conoció de una moción que presentó uno de sus Vocales, la que copiada literalmente dice así:

"Excmo. Sr.: Con oportunidad del escrito elevado a V. E. por los ilustres navarros don Arturo Campión y don Julio Alladill, recogiendo los diferentes extremos allí expuestos, el Diputado que suscribe eleva a la consideración de V. E. algunas ideas que sobre el problema de la cultura en Navarra, tenía proyectadas. Uno de los problemas que en mayor y perpetuo abandono se encuentran en Navarra—y aún más que por parte del Estado, por parte de nuestras administraciones propias— es el de la cultura. No se quiere con esto afirmar, que la Diputación ni los Ayuntamientos no hagan algo por la cultura y por la enseñanza, no; pero, sí, que todo se hace con una parsimonia verdaderamente lamentable limitándose más bien a cumplir con lo ordenado o impuesto de una manera general, sin poner en este problema de la cultura el empeño y el ardor que en su esencia exige, ya que los afines y el capital prestado a esta labor de la enseñanza: educar y cultivar a los hombres, formar los hombres de mañana—constituyen los más nobles afanes y el mejor capital empeñado por un país en su progreso moral y material. Y si todos los organismos y todas las Diputaciones han debido sentir íntimamente estos afanes, más obligada que ninguna otra la nuestra, que aspira a representar las esencias democráticas que la República ha venido a fomentar y cultivar y a fortalecer. En dos partes distintas y complementarias, puede dividirse la obra de cultura a realizar: La que se refiere a la labor cultural hecha; a la conservación, custodia y conocimiento por todos de nuestra cultura regional e histórica en Navarra como en ningún otro rincón de España. Esta obra cultural está encerrada, como resumen en los señores Campión y Alladill en nuestros Archivos, en nues-

tros documentos, en nuestras piedras y monumentos, en nuestra lengua privada, en todo, en fin, que resume la actividad cultural y humana de nuestro pueblo. Esta riqueza cultural, los hombres de la República no debemos desdeñar; antes al contrario conservarla y conocerla como signo de respeto y de civilización. La República, que ha venido a innovar y remover aquellas esencias democráticas, debe amparar por el reconocimiento y el respeto de los verdaderos valores pasados. La otra obra de cultura a realizar es la que se refiere a la educación del pueblo, a la formación de los nuevos valores; a la democratización de la enseñanza; a facilitar a todos o a la mayor parte de los ciudadanos la preparación cultural necesaria para el desenvolvimiento de su vida; primeramente, asegurarnos una preparación mínima, tan alta como fuese posible; después, una preparación especializada, según sus aptitudes y en la extensión que nuestros esfuerzos lo consientan. En Navarra se siente una falta de medios de enseñanza verdaderamente lamentable; y sin embargo se observa en la Ribera y Montaña, un afán de saber, de instruirse, que desgraciadamente no ha sido aprovechado por los dirigentes. Es necesario emprender una campaña por la cultura, en las ciudades, en las zonas rurales; la Diputación—con la colaboración indudable que la organización oficial del Estado le había de prestar—tiene un campo de acción prácticamente ilimitado: Estudiar la necesidad de escuelas primarias, de escuelas de barriada en las zonas de caseríos; de material y organización de las ya existentes; de escuelas de adultos; de escuelas prácticas, que instaladas en un pueblo o trasladadas cada año a otro distrito, den cursos y conferencias de agricultura, de pequeñas industrias, nociones de cultura general y propia del país; vistas cinematográficas culturales, etc., etc. En los pueblos más importantes empezando por Tudela, Tafalla, Estella y Aoz (Pamplona y

la liene) crear Escuelas de Artes y Oficios que en breve plazo quizás las harán obligatorias las brillantes iniciativas del ministro de Instrucción Pública. Interesar por último a los Ayuntamientos en esta labor cultural. Respecto a la primera labor—que podríamos llamar de alta cultura, ya que exige mayor estímulo y sensibilidad— existe por delante una tarea concreta a realizar: catalogar y reunir en el Archivo de Navarra, al riquísimo archivo de la Audiencia, que hasta la fecha de 18 ha pasado a la custodia de la Diputación. Sin entrar en detalles de esta tarea ni de otras que en el Archivo mismo deberían iniciarse, el que suscribe hace suya la idea propuesta por los señores Campión y Alladill de encomendar a don José Zalba, persona competentísima, avalada por la autoridad de los señores citados, de la catalogación indicada, ya que el actual personal del Archivo no podría disponer materialmente de tiempo para tan impropia labor. Muchos puntos quedan aún por exponer a la consideración de V. E.: Catalogación y ordenación de los archivos municipales, de los archivos parroquiales—la mayor parte de ellos—unos y otros en absoluto abandono; tarea que también debe iniciar la Diputación sin esperar—que llegará—la orden terminante de catalogación. Siendo múltiples las actividades que en este orden de la cultura deben emprenderse, cuya ejecución exigirá atención constante y preparación técnica, tengo el honor de proponer a V. E. la creación de un Consejo de Cultura de Navarra, y, de su seno, una Junta permanente de Cultura. Sería de la incumbencia de esta, en las ciudades, en las zonas rurales; la Diputación—con la colaboración indudable que la organización oficial del Estado le había de prestar—tiene un campo de acción prácticamente ilimitado: Estudiar la necesidad de escuelas primarias, de escuelas de barriada en las zonas de caseríos; de material y organización de las ya existentes; de escuelas de adultos; de escuelas prácticas, que instaladas en un pueblo o trasladadas cada año a otro distrito, den cursos y conferencias de agricultura, de pequeñas industrias, nociones de cultura general y propia del país; vistas cinematográficas culturales, etc., etc. En los pueblos más importantes empezando por Tudela, Tafalla, Estella y Aoz (Pamplona y

de la Historia, Geografía, Arqueología etc., etc. de Navarra. Cinco Alcaldes o representantes de los Ayuntamientos de Pamplona, Tudela, Tafalla, Estella y Aoz. Un representante por el Instituto. Otro por la Normal de Maestros. Otro por la de Maestras. Otro de la Caja de Ahorros de Navarra. Otro de la Municipal de Pamplona, el Arquitecto provincial, un maestro y una maestra, designados libremente por la Diputación. Y otras dos personas designadas igualmente por la Diputación entre los navarros de señalada afición y competencia en estas materias culturales. El Archivero provincial que actuará de Secretario. La Junta permanente de Cultura podría componerse de un Diputado presidente. Y vocales: uno de los alcaldes o representantes de Ayuntamientos. Uno designado entre los vocales de Instituto y Normales. Tres designados entre los cuatro vocales de libre elección de la Diputación, y el Archivero que actuará de Secretario. Del detalle de organización y del Reglamento de los dos organismos el Consejo mismo de Cultura ultimaría la propuesta que elevaría a la Diputación. El Consejo celebrará, salvo otras mejoras, consideraciones, una sesión cada trimestre. La Junta permanente dos sesiones al mes. Los cargos de vocal de estos organismos son en su esencia gratuitos, pues es de confiar que no sea precisa ninguna retribución, para que los designados colaboren con entusiasmo en una labor que, por sus sentimientos de humanidad y sus conocimientos profesionales, les ha de inspirar profunda simpatía y les hará desempeñar su cargo con un imperativo de deber. Pero para compensarles—y más a los que no residen en Pamplona—de las molestias que la celebración de juntas les ocasiona, percibirán por cada sesión celebrada los gastos de viaje, si los hay, y una gratificación de 30 pesetas. El Secretario, que ha de llevar el peso de la organización, 50 pesetas. Se deben presuponer desde ahora subvenciones a Tudela, Tafalla, Estella y Aoz para que mediante ciertas condiciones de colaboración de aquellos Ayuntamientos se creen allí Escuelas de Artes y Oficios: 12.000 pesetas. También una cantidad para las subvenciones urgentes que necesitan la organización o mejora de algunas escuelas primarias, y desde luego las de barriada; 15.000 pesetas. Para adquisición de un cinematógrafo o otros

instrumentos convenientes de divulgación: 4.000, finalmente para gastos de organización, libros, bibliotecas circulantes, conferencias, etc., etc.: pesetas 15.000. Un total de 59.000 pesetas. Elevada parece esta cifra para primer presupuesto; pero es de observar que 50.000 pesetas montan una suma insignificante para la labor de cultura y progreso moral del país—que es urgente iniciar en Navarra—frente a un presupuesto de 20.000.000 dedicados al progreso material del mismo. Una última idea se expone a V. E. En Navarra tuvo feliz iniciación en el siglo XVI, debida al doctor Juan de Huarte, de San Juan de Pi de Puerto, el estudio de la formación cultural y profesional del hombre según sus aptitudes y habilidades; idea que el famoso doctor desarrolló en su libro "Examen de Ingenios" que como dicen los ilustres escritores Campión y Alladill, persiste todavía vivo e inagotable entre los que se dedican a estos estudios de orientación profesional; estudios que encierran y exigen el más delicado y exquisito afán en la formación cultural del hombre, que vale tanto como decir en la formación del hombre. El famoso Juan de Huarte, médico y filósofo, inquieto y perspicaz, de espíritu liberal y humano—son loables los servicios que prestó en Baeza, donde ejerció su profesión—perseguido en su tiempo por su temperamento atrevido y original, tachado de heterodoxo, es olvidado o desconocido entre nosotros. En el pasado año 30 se ha cumplido el cuarto centenario de su nacimiento. En recuerdo de aquel insigne médico navarro enamorado de la cultura y feliz innovador en esta ciencia de la formación cultural del hombre, propone a V. E. que encomiende al Consejo de Cultura de Navarra que su primera tarea sea la de preparar un homenaje al doctor Juan de Huarte, esculpiendo lápidas que lo recuerden para siempre en Pamplona y en el pueblo de su nacimiento, San Juan de Pi de Puerto, en Ultra Puertos.

Pamplona, 1.º de Diciembre de 1931. Enterada S. E. de la precedente moción y de conformidad con la misma, se acordó: Primero: Crear el Consejo de Cultura de Navarra, que tendrá a su cargo fomentar el desarrollo cultural del País, y se compondrá de 16 Vocales designados en la forma siguiente: 2 Diputados a quienes corres-

SUSCRIBASE VD. A "LA VOZ"

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

## ALQUILER

SE DESEA un señor solo para dormir, trato familiar. Informarán San Gregorio, 38, quinto.

HABITACION cuarto piso, soleada, sitio céntrico, se alquila. Razón PUBLICIDAD TIBUREN, San Nicolás, 1, primero.

## EMPLEROS

JOVEN de 24 años con leche de dos meses criada en su casa. Informes: Don José Mañós, en Ribaforada.

PASTORA: Se necesita uno de buenas referencias, con familia. Informes: Cruz Senosiain, Obanos.

SE DESEA muchacha para todo servicio. Mercaderes, 9.

ALPANEL conociendo perfectamente el oficio, se ofrece. Dirigirse: Emilio Moreno, Marcella.

## MODISTAS

MODISTA con mucha práctica. Se ofrece para confeccionar vestidos de señora y trajecitos de niño. Trabaja en su casa o a domicilio. Curia 23, segundo.

## COMPRAS

DESEO comprar finca de labor y pasto con buena casa y a poder ser con algo de regadío. Precio ilimitado. Escribir cuando principales datos a C. I. Apartado, 855, Madrid.

## VENTAS

VENTA o cambio por coche cerrado 10 H. P. automóvil Renault, seis caballos torpeda dos plazas estado seminuevo y seis ruedas id. "Garage Internacional", Tafalla.

VIDES americanas: Se venden injertos y barbados de Lot y Riparia, olivos y árboles frutales. Consultar precios con Nemesio Lizarbe, Berbinzana.

HUERTA en el camino de Abejeras con almacenes, agua corriente y árboles frutales, dos robadas. Se cederá en buenas condiciones. Informes: Hotel Pirineos.

FRONTON Moderno: Se venden dos mesas de Billar.

REGALOS prácticos como Paraguas Niño 3.25, dejan siempre los Reyes. Camisería, Medina y Cía, Mayor, 7.

SE VENDEN 40 borregos. Dirigirse a Facundo Osés, Barbarin (Navarra).

VENDO Estufas para serrín. Cocinas para guisar con serrín; unas puertas vidrieras. Mañuela, 15.

AUTOMOVILES: Vendo un "Citroen" 10 H. P. conducción interior y un "Fiat" de dos plazas, a toda prueba, precios interesantes. Antonio Martínez, Tafalla.

CARRO seminuevo, para tres y cuatro caballerías, se vende. Informará Antonio Zurbano, en Arróniz.

GRAN OCASION: Se traspaasa cordonería por no poder atender el negocio. Calle céntrica: Mayor 91, La Unica.

HOTELES, Fondas, Cafés, Bares, etc., que necesitan reponerse en vajillas lo harán con gran provecho en "La Alemana", Calle Mayor 37.

OCASION, vendemos hermosa casa buen sitio, alquileres normales produciendo siete por ciento libre. Agencia Hipotecaria, San Nicolás, 32, tercero.

VERDADERA ganga: Vendo camioneta a toda prueba, estado nueva, dos toneladas, 2.500 pesetas. Ignacio del Valle, Huarte, Pamplona.

CAMPONES hermosos, lote ROHDE-ISLAM BOJOS venta plaza mercado y fonda "El Cisne", teléfono 2768, compre usted y principio optimista el nuevo año.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Ruegos Aefálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

CALZADOS: Preciosos modelos y calidad garantizada, a precios de ocasión. Pañería Iruña, calle Zapatería 15.

OCASION: Por un caso de urgencia vendería de verdadera ocasión, casa de campo, nueva, a ochocientos metros de la Plaza de Pablo Iglesias; de dos pisos. Baño y demás comodidades, con seis robadas de immejorable terreno, a dos hermosas carreteras. Darán razón en la Administración de este periódico.

SE VENDEN cuatro mulas superiores, de 3, 5, 10 y 16 años respectivamente. Se darán a prueba. Para informes dirigirse a don Valeriano Aguat, en Mérida.

ARTICULOS para regalo. Gran surtido de todos los modelos más modernos, prácticos y de capricho.

REYES, el mejor regalo práctico, Paraguas Niño, grandes existencias, desde 3.25. Camisería Medina, Mayor, 7.

SE VENDE tractor "Deering", seminuevo, para informes en esta Administración.

COLONIA Alemana, clase extra, en "La Alemana", Mayor 37.

"CITROEN" conducción interior, cuatro plazas. Informes: Pascual Iriarte, San Nicolás, 35 y 37, Tocinería.

EN LA Carretería de Aznar Hermanos, de Tafalla, que se ha trasladado al Ferrial, se vende un carro seminuevo para dos caballerías.

PARAGUAS Niño, desde 3.25, especialidad tejidos de color, puños fantasía. Camisería Medina y Cía, Mayor, 7.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones de máquinas y accesorios en general. A. Torro, Plaza de la Constitución 13-14 primero, Pamplona.

LA LEGITIMA "Limpiedra" que deja los tachos oxidados como nuevos, es exclusiva de "La Alemana". Calle Mayor, 37.

OCASION: Se vende Fiat 503, cerrado 4 puertas, como nuevo y barato, y Wipac sabiolet 14 H. P. en muy buen estado. Dirigirse al Garage Silvio Asiz, Pamplona.

SE DESEAN vender 50 ovejas buenas con sus corderos, de 6 a 8 kilos y se cederán de diez en adelante. Dirigirse a Manuel Urrutia, Puente la Reina.

VIDES americanas, estacas, estaquillas y barbados, Rupestres de Lot, Riparia por Rupestres 3309. Esteban Deán, Villafranca. (Navarra).

HERMOSA máquina de coser de bobina. Se dará barata. Jarauta, 3, Panadería.

## VARIOS

### Automovilistas

visuación de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan. Paulino Caballero 16

PREPARACION mercantil a muy corto número de alumnos. Cálculos, Contabilidad, Documentación Archivo, etc. Ciudadela, 13, segundo.

MEDIDAS y arreglos finos, en Calzados Esparzá. Máquina para alargar y ensanchar el calzado. San Antón, 16.

PEUGEOTISTAS no reparéis vuestros coches, sin antes consultar en el Garage Internacional. Reparación general del motor 5 H. P. con mecánicos especializados y garantizando el trabajo, 80 pesetas. Gran Stok de piezas de recambio Peugeot, a precios reducidísimos.

GARAGES individuales en la Avenida de Galán y García Hernández 15, por siete duros.

LECCIONES Contabilidad, Aritmética, Francés, Dibujo, Ortografía, etc. Dos profesores. Estafeta, 29, segundo (antes Javier, 7).

# TOS BRONQUITIS JARABE FAMEL ENFERMEDADES PECHO

**"IRUÑA" Zapatería, 15**

**Asombrosa Liquidación**

Por transformación del negocio  
Pues necesitamos destinar parte del local a otros artículos

Se liquidan todos los calzados de esta casa

No se detallan precios por la gran variedad de artículos

Vean los escaparates y podrán darse cuenta

Procurad ser los primeros para que podáis elegir

**Pañería "Iruña"**  
Zapatería, 15 - PAMPLONA

**"IRUÑA" Zapatería, 15**

**Las Gallinas**

Se crían sanas y robustas con GALLIOL; preservan y curan sus enfermedades con GALLIOL; ponen mucho con GALLIOL; premiada con Medalla y Diploma de Honor en la Exposición Agro-pecuaria Internacional de Asturias, (Gijón 1926).

VENTA: En farmacias, droguerías y laboratorios de G. Cuevas, en Ortusilla (Vizcaya) a 1.80 pesetas caja.

DEPOSITOS en la capital y pueblos importantes de la provincia

**Elixir Estomacal**  
de Saiz de Carlos

Lo recetan los médicos de las cinco partes del mundo, porque quita el dolor, las acedías, las diarreas en niños y adultos, el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, curando las enfermedades del

**ESTÓMAGO e INTESTINOS**

Venta: SERRANO 30, Farmacia, Madrid y principales del mundo.

**Luis Rouzaut**  
Optico diplomado  
CHAPITELA, 21—PAMPLONA  
No equivocarse, núm. 21  
Cerca de la Plaza del Castillo

**The y Elixir Pujol**

Es el purgante ideal, el más tivo contra las enfermedades incómodas, eficaz y seguro preveniendose, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fijese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona  
Teléfono 75.370

**EPILEPSIA**  
O ACCIDENTES NERVIOSOS  
Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS DE OCHOA  
Pidan prospectos  
Carretera de Chamartín, 37  
Apartado 694 — MADRID

**REYES**

Una Radiola R. C. A. desde pesetas 650 a .....	16.000
Otras marcas, también de garantía, desde pesetas.....	350
Un fonógrafo portable primera calidad, desde.....	100
Un cine Pathé gran proyección, desde.....	100
Una máquina para escribir marca "Corona" y otras más económicas, desde.....	350
Una sumadora para bolsillo, desde.....	12
Gran surtido en discos, últimas novedades, y en Películas Pathé para alquiler	

**JOSE LES**  
Plaza del Castillo, 11 PAMPLONA

**NESFARINA**

ese excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botes cerrados.

NUM. 1.—BOTE BOTE.  
NUM. 2.—BOTE CONDENSADO.  
NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico por su gran cabida).

Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.



PRECAUCION! No es NESFARINA cualquier producto que os ofrecen sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre. La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, supervisor de la Compañía Industrial NESFARINA.

**Propaganda Comercial**  
Anuncios en  
**AUTOBUSES, VALLAS, PRENSA, REVISTAS, PAVIMENTO, ETC.**  
Rótulos luminosos cubistas.

DELEGACION EXCLUSIVA DE  
**La Voz de Navarra**  
Oficinas: S. Nicolás, 1-1.



VELOCIDAD PISEN  
PAMPLONA

**Cuotas**  
uniformes a medida  
San Miguel, 3 PAMPLONA



**Jarabe Aitona**  
Pastillas Aitona  
Calman la tos en el acto



¡Bebé, resaca, molestias de estómago, catarros, etc. ¡CEREBRINO MANTO! ¡NUNCA PERJUDICA!

**CARBONES**  
Hullas, antracitas, coque  
LUIS REVESTIDO SAGARDOY  
Barasate, 34.—Tel. 2573  
Pamplona

**Dr. J. Ezquieta Arce**  
Enfermedades del corazón y pulmones  
RAYOS X  
Carretera, 14-1.º PAMPLONA

**Leña de Haya y roble**

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe bodega para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutía.

Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador, en ZUBIRI

**Enfermedades de Automóviles**

Se curan por personal técnico. Especialista en la marca "Peugeot"

**Garage MORENO**

Amplios locales Puertas entrada y salida  
Servicio de engrase

**AMAYA, 9 TELEFONO 1718**

**Aviso al público**

En casa de Viuda de Arga, Mercaderes 22 y Plaza del Mercado núm. 5 y 6, se vende:

Jamón añejo, kilo.....	12.00
Tocino fresco, kilo.....	2.40
Costillas, kilo.....	2.60
Cabezas, kilo.....	0.90
Lengüiza, kilo.....	4.00
Manteca en rama, kilo.....	2.40

y demás productos del cerdo, a precios sin competencia. Compre pernils y magros frescos.

**LA PROPAGANDA MAS ZICAZ**  
**ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA**  
**A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA**  
**CLASE DE PROPAGANDA.**

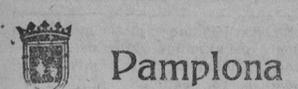
**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
**En Navarra: Tres meses, 6 pesetas;**  
**seis meses, 12; un año, 24.**  
**Fuera de Navarra: Tres meses pe-**  
**setas, 7.50; seis meses, 15; un año, 30.**  
**En el extranjero: Seis meses, 25**  
**pesetas; un año, 50. América, 50 pe-**  
**setas al año.**

# La Voz de Navarra

**Pamplona**  
**Tudela-Estella**

## "La Voz" en las merindades

**Tafalla-Eliz**  
**Aoiz-Sangüesa**



### Pamplona

#### "LA VOZ" EN ECHALAR

##### NOTAS TRISTES

El día 21 fuimos sorprendidos dolorosamente con la triste nueva de la muerte de la distinguida dama y buenísima etxeokandrea, doña Salomé de Iturralde de Acribillaga. Pocos días ha habíamos conversado con ella en plena calle con buena salud, y a los tres días oímos las campanas del santo viático para ella, y al poco rato las campanas de dulce y santa agonía. Desde su hermoso jauregi de Eguzkiarre había derramado a manos llenas bienes espirituales y materiales durante su larga vida y nada de extraño es que el pueblo conmovido acudiera en masa a su entierro bañando y toda vía más, si cabe, mostrará su dolor en los funerales del próximo día 4. Goyan bego la piadosa dama y ejemplar etxeokandrea! Reciban sus muy afligidos hijos, hermanos y demás allegados mi biotzeko agur saminá.

El día 21 descansó Jaiako baitan la virtuosa joven cristiana Crispina Sanz-berro del caserío Elizaldegavaya. La pobrea llevaba enferma lo menos doce años. G. B.

El día 24 nos arrebató la muerte otra vida, la de la virtuosa y bella joven Juanatxo Picabea del caserío de Baxtan, dejando a sus buenos padres, señores y aidas con el dolor y aflicción naturales ante la pérdida de la angelical hija a los 22 años de edad. Había recibido los Santos Sacramentos y auxilios de la Religión con edificante fervor y su breve vida se había deslizado siendo una perfecta hija de María. Un sufragio, caro lector, por las tres difuntas y reciban las tres familias atibuladas mi maigabe agur sentido.

**CRUDISIMO TEMPORAL**  
 Hemos sufrido una quincena de heladas terribles. De ordinario no pasan de tres los días de helada en esta comarca. Sobrevenió el cambio; pero esta vez lo ha hecho bien. Dicen que había 35 años que no se habían conocido días tan crueles. El ganado ha sufrido muchísimo y no poco el campo, perdiéndose las remolachas en gran parte y los nabos también tendrán su quebranto.

En muchas casas se ha elado el agua y roto la tubería. La salud se ha resentido también bastante, dándose algunos casos de pulmonía que gracia a Jaungoikoa y a los esfuerzos del señor Bayona están en vías de curación.

#### LAS FIESTAS DE NAVIDAD

Han sido solemnísimas. La Misa de Nochebuena se celebró como todos los años; pero fueron muchísimos los fieles que brillaron por su ausencia. Un bonito nacimiento resalta en el altar mayor. Acudió en pleno el Ayuntamiento a la Misa mayor del día de Navidad. La capilla reforzada cantó una hermosa "Misa y en la misma nos obsequió el señor Bayona con un estupendo villancico "Auntxo txikia". Por la tarde después de vísperas tuvo lugar en el salón parroquial una sesión de cine de la que salió la grey infantil, en especial, encantadísima.

#### NASKALDIA

—De Iruña han llegado la bella señorita Asunción Arribillaga y su hermano Leoncio.

—De Andalucía regresó el conocido contrastista de obras señor Sagüés.

—Ha venido de Iruña después de haber asistido al cursillo la joven profesora señorita Inés Villarreal.

—A Urdaz y Zugarramundi ha ido el culto y joven médico don Teodoro Huarte.

—Ha marchado con su matiko a Sangüesa la joven andre Bernardina Dabotriena.

—De Donostia, Oronoz y Sarriararán han llegado los jóvenes escolares Villarreal, Elxoberria, Ozkariz, Sistiaga, Sagüés hermano y hermana, Berrueto, Oñegarai y Almandoz.

A todos mi agur biotzeko.

#### EL MERCADO

El miércoles pasado se celebró el mercado quincenal.

La fortísima helada no convidaba ciertamente a salir de casa; pero con todo hubo numerosa concurrencia de gentes y ganado cerdío. Se vendieron algunos ejemplares en la consabida baja. El ganado lanar ha subido bastante.

Diciembre 29.

ARTOLA



### Estella

#### DESDE ESTELLA

##### ... PARA LA CABALGATA DE REYES

Continuación:

[Un ex alumno, pesetas 5; un sacerdote 5; V. C. 2; viuda de R. Oria 5; en el buzón 1; un estellés 25; M. Puy Díaz Baquedano 5; Fruztuoso Zuzá 25; un empleado 2; Elena Casanellas 5; Caja de Ahorros Provincial 25; un ex alumno 5; José María Gutiérrez 10; Pascual Salanueva 5; Centro Navarro 25; Fortunato Aguirre 5; J. Irujo 5; Antonio Ochoa 5; niña Juana María Errazquin 5; Roque Ayucar 1; Juan B. Goicoechea 10; recaudado en el cine 90; Felipe Plaza 5; viuda Zorrilla, un paquete ropa; Hermanos Maezlu, alparaguas; Jacinto Martínez 4; niño Ramón Luis Trebol 5; Máximo Yarra 100 bolsas caramelos y 5; Partido Republicano 5; niño José Luis Guibert 5; niña Isabel 5; niña Josefina Miranda 5; un sacerdote 10; Ruperto Mendiri 5; Excelentísimo Ayuntamiento 250; Parroco de San Pedro 5; Felisa Senosiain 30; viuda de Ascorbe 5; Nuevo Casino Español 50; niño Luis A. Velaz 5; niña Ana María R. 5; niño Cammen 5; doña P. S. de A. 5; Florencia Eguraras un lote prendas; una señora una albrigo; Elana Yoldi un paquete prendas; don Laureano Landa 10; un sacerdote 5.

#### MISA NUEVA

Entre los muchos ex alumnos del Oratorio Festivo de Estella, tenemos



hoy que presentar al público al vivarcho Miguel Arza Olio, hoy don Pablo de la orden de San Benito, el cual ha alcanzado la dicha de ser ordenado de presbítero en la Catedral de Sydney (Australia) el día 30 del pasado Noviembre, festividad de nuestro querido Patrono San Andrés, cantando Misa

al día siguiente en el convento de Benedictinos de "Subiaco Sydney.

Al dar la enhorabuena a su querida madre doña Cirila Olio viuda de Arza y hermanos, nos congratulamos el poder contar entre los muchos ex alumnos al buen Miguel que del Oratorio pasó a el Pueyo-Barbastro, aplos once años, donde permaneció tres años. De aquí se trasladó a Génova (Italia) estudiando tres años. Regresó a Estella, donde nos visitó y despidió, partiendo para Australia hace seis años, contando por lo tanto 27 años.

Muchos nos congratula el poder dar estas noticias y suplicamos que Dios le guíe en la carrera hasta conquistar el fin prometido del Cielo

X. X. X.



### Olite-Tafalla

#### DE TAFALLA

##### SESION ORDINARIA DEL AYUNTAMIENTO DE TAFALLA DEL DIA 30 DE DICIEMBRE DE 1931

##### ORDEN DEL DIA

Acta de la sesión anterior. Leída y aprobada.

**INSTANCIAS.**—De don Juan Pascual Zazpe dándose de baja en su industria de venta de paja al por mayor. Conforme.

—De don Eusebio Goñi y de doña Josefa Lasso dándose de baja en su industria de tratantes en ganado vacuno. Conforme.

—De don Juan Dondandabaretz solicitando se le ceda en venta un trozo de terreno vago en el término del Abaco coliguo a su finca de su propiedad para plantarlo de chopos. Pase a la comisión de Policía Rural.

—De doña Juana Olazur participando haber hecho cesión de su panteón a su convecino don Antonio Lasa y solicitado se ponga a nombre de éste dicho panteón. Conforme.

—De don Juan Lizarraga solicitando se le rebaje la contribución de una viña de cinco robadas y media en la Celada por haberla desecado. Pase a la comisión de catastro.

—De don Juan García Barrena y de don Manuel Haigorri, solicitando disfrute de parcelas comunales. A la comisión de Comunales.

#### OTROS ASUNTOS

Informar recurso de alzada contra acuerdo de la Junta de Catastro que formula ante la Excm. Diputación don Julio Ojer Pardo. Pase a informe de la comisión de catastro.

—Dar cuenta de haber presentado su dimisión en el cargo de Inspector Municipal del Mercado el Veterinario don Aquilán Villanueva por traslado de residencia. Conforme.

—Celebrar sorteo para amortización de 5.000 pesetas de cada uno de los empréstitos de 1902, del llamado de los 13 años que dejó de amortizarse y Cuartel de la Guardia civil. Se amortizaron 20 obligaciones de los dos empréstitos.

—Acordar la fecha para la celebración de la sesión de la semana próxima por ser festivo el día 6 de enero. Se acuerda celebrarla el día 7, para en caso de no haber suficiente número para ese día, celebrarla en segunda convocatoria el día 9.

#### INFORMES

DE LA COMISION DE BENEFICENCIA: Presentando para aprobación la

**Carbones Gastaminza**  
 Esta casa suministra siempre los mejores carbones que se venden por el mercado.  
 Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 13 big.  
 Teléfono 2361

lista de familias que deben figurar en beneficencia durante el año 1932 debidamente rectificadas de acuerdo con los médicos titulares. Queda sobre la mesa por 8 días.

—Accediendo a la solicitud por doña Florencia Grela; doña Petra Lizarraga; doña Jovita González; doña María Garbalena y don Román Martínez, que solicitan su inclusión en dichas listas de beneficencia. Pase a la comisión de Beneficencia.

No habiendo más asuntos que tratar, se levantó la sesión a las ocho y media.

#### MUERTE SENTIDA

Con gran resignación cristiana y confortada de todos los Sacramentos, falleció en la madrugada de ayer, la bondadosa señorita María del Pilar Abaurrea Laborda, D. E. P.

Como durante su vida, fueron grandes las simpatías con que contaba, ha sido muy sentida su muerte, demostración de ello es, que tan pronto se supo la noticia de su muerte, fueron muchos los que desfilaron por la casa montuosa para firmar en los pliegos y testimoniar su pésame a sus deudos. Por nuestra parte damos nuestros más sentidos a su desconsolada y apenada madre doña Ulpiana Laborda viuda de J. Abaurrea, así como a su hermana Margarita, hermano político don Sergio Indurain, tía Francisca Laborda y demás parientes, suplicando a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA, una oración por el alma de la finada.

#### NATALICIO

Ha dado a luz con toda felicidad una preciosa niña, doña Elisa García, bella y elegante esposa de nuestro particular amigo el industrial don José Alfaro. Tanto la madre como la recién nacida a la que se impondrá el nombre de Carmen, se encuentran en perfecto estado. Nuestra más cordial enhorabuena.

#### ENFERMOS

Completamente restablecida, ha salido a la calle, la simpática y elegante señorita Corchita Aznar. Celebramos su restablecimiento.

Tafalla 31 Diciembre 1931.

#### EL CORRESPONSAL

—X—

#### DE MARCILLA

**LA HUELGA EN ESTA FABRICA**  
 Aunque el rumor popular había circulado por todas partes anunciando posibilidades de huelga entre los elementos auxiliares de la día 27 y siguientes, causa por la que la primera autoridad de la provincia había, con muy buen acuerdo, concentrado algunas fuerzas de la Guardia civil en evitación de lo que pudiera ocurrir, desde luego por la intromisión de elementos extraños a los que trabajan en esta fábrica, podemos anunciar con cierta satisfacción que nada de particular se ha observado en el funcionamiento interior y externo de la fábrica azucarera, haciéndose regular y normalmente los trabajos de entrega y fabricación.

#### NATALICIO

Doña Luisa Grau de Vicente, elegante y joven esposa de nuestro amigo y lector el ilustrado secretario judicial de este Juzgado don Manuel Vicente Trincado, ha dado a luz con toda felicidad un precioso niño, al que se le ha impuesto los nombres de Vidal Jesús.

Por tal motivo expresamos muy cordialmente nuestra enhorabuena a los jóvenes papá y abuelos, deseando que la vida del recién nacido colme de alegrías el hogar de los señores Vicente-Grau.

#### PROXIMO ENLACE

Para el próximo día 4 de Enero se ha fijado la celebración de la unión matrimonial de los muy estimados jóvenes Antonio Castillejo Píñillos, empleado de la Compañía del Norte en Zumárraga, y la

bella y virtuosa señorita Augusta Monzón Nicolay.

El acto, que tendrá lugar en la capilla de la Azucarera de esta villa, promete ser solemne y concurridísimo, dadas las simpatías de la pareja contrayente, el nombre de las familias y las amistades de los expresados jóvenes.

Anticipadamente una felicitación muy afectuosa.

#### DE SOCIEDAD

De Zaragoza volvieron las distinguidas señoras doña Felipa Torrén de Ullate y doña Blanca Caballero de Torrén, que en compañía de nuestro particular amigo don Dionisio de Ullate fueron a la ciudad de los Sitios con el fin de traer a su hermano y esposo, Justo Torrén, que hacía tres meses fué llevado a la Clínica del doctor Pérez Serrano, para curación de las dos piernas fracturadas abiertamente en accidente automovilístico.

Celebramos muy del alma que el estimado enfermo haya llegado perfectamente a su casa para convalecer y reparar el contratiempo sufrido, pudiendo expresar sinceramente nuestra enhorabuena aun conociendo que el restablecimiento será largo.

A las familias, la expresión de nuestro deseo de que el enfermo siga mejorando rápidamente.

#### ENFERMOS

La preciosa y gentil señorita Pilar Rubio, que había marchado a pasar una temporada en compañía de sus tíos en Los Monegos ha tenido precisión de volver a su casa por sufrir una ligera indisposición que obligó a su señor padre, el culto profesor Veterinario don Lorenzo Rubio, a ponerse urgentemente en viaje para acompañar en el regreso a su bella y elegante hija.

Cordialísimamente deseamos que la mejoría de tan encantadora señorita sea total y rápida.

Los esfuerzos de Taberna-Sáez de Regadera pasan en estos momentos por el amarguísimo dolor de ver enfermo a su precioso hijo José Luis.

Que el Señor envíe el necesario consuelo y resignación para sobrelevar cristianamente el trance doloroso, mientras suplicamos al Cielo por la curación de tan encantador hijo.

#### VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

MONEDAS	Día 29	Día 30
Francos . . . . .	46,80	46,50
Libras . . . . .	40,75	40,55
Dólares . . . . .	11,86	11,86
Francos suizos . . . . .	281,15	281,30
Marco (oro) . . . . .	2,82	2,84
E. Belga (oro) . . . . .	165,00	165,00
Francos belgas . . . . .	83,00	83,00
Peso argentino . . . . .	60,80	60,80
Peso chileno . . . . .	35,90	35,90
Coronas checas . . . . .	4,76	4,76
Florines . . . . .		

#### MAORID

Telefonemas de la Vasconia

#### VALORES DEL ESTADO

	DIA 29	DIA 31
4% Interior . . . . .	65,00	67,00
4% Exterior . . . . .		
4% Amortizable . . . . .		
5% Idm. 1920 . . . . .	86,50	86,50
5% Idm. 1917 . . . . .	81,00	
5% Idm. 1926 . . . . .		
5% Idm. 1927 sin . . . . .	89,50	90,50
5% Idm. 1927 con . . . . .	76,25	76,50
4 1/2% Idm. 1925 . . . . .		
3% Idm. 1923 . . . . .	66,75	68,00
4% Idm. 1928 . . . . .		
C. B. Hipotecario . . . . .	80,50	81,75
Idm. 4% . . . . .	84,00	85,00
Idm. 5% . . . . .		

#### ACCIONES

Banco de España . . . . .	440	470
Banco Hipotecario . . . . .		
B. Hispano Americano . . . . .		
B. Español de Crédito . . . . .		
Banco Central . . . . .		
B. E. Río de la Plata . . . . .	176,00	
C. B. Rentadaria Tabacos . . . . .	557	560
S. Española Explosivos . . . . .		
Chades . . . . .		
Preferentes Azucareras . . . . .		
Ordinarias Idm. . . . .	53,00	52,75
F. C. Norte de España . . . . .	271	283
F. C. M. Z. A. . . . .	185	185
Duro Felguera . . . . .		
Compañía de tranvías . . . . .		
C. M. Alfonso XIII . . . . .		

#### EL NUEVO GOBIERNO DE LA GENERALIDAD DE CATALUÑA



Primera sesión después de la crisis.—Resuelta la crisis planteada en el Gobierno de la Generalidad, cesan como miembros de aquél los señores Carrasco Formiguera y Hurtado. Los nuevos consejeros han tomado ya posesión y se reúnen, presidiendo el señor Maciá, por vez primera. La reunión se celebra en el despacho del consejero de Cultura, señor Gassols

En las fiestas de Navidad y Año Nuevo no debe faltar en su mesa

**Champan Nacional**  
**Bodegas Navarras**  
 (Exceba)